

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 2ας Δεκεμβρίου 2005

σχετικά με τη σύναψη, εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, του πρωτοκόλλου της ΟΕΕ των ΗΕ για τα μητρώα έκλυσης και μεταφοράς ρύπων

(2006/61/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 175 παράγραφος 1, σε συνδυασμό με την πρώτη πρόταση του πρώτου εδαφίου του άρθρου 300 παράγραφος 2 και του πρώτου εδαφίου του άρθρου 300 παράγραφος 3, καθώς και το άρθρο 300 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το πρωτόκολλο ΟΕΕ-ΗΕ περί των μητρώων έκλυσης και μεταφοράς ρύπων (εφεξής «το πρωτόκολλο») αποσκοπεί στη βελτίωση της πρόσβασης του κοινού στις πληροφορίες, σύμφωνα με τη σύμβαση της ΟΕΕ-ΗΕ σχετικά με την πρόσβαση στην πληροφόρηση, τη συμμετοχή του κοινού στη λήψη αποφάσεων και την πρόσβαση στη δικαιοσύνη για περιβαλλοντικά θέματα (εφεξής «σύμβαση του Aarhus»).
- (2) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα υπέγραψε τη σύμβαση του Aarhus στις 25 Ιουνίου 1998 και προέβη στην έγκρισή της με την απόφαση 2005/370/EK ⁽²⁾.
- (3) Η Κοινότητα υπέγραψε το πρωτόκολλο στις 21 Μαΐου 2003.
- (4) Το πρωτόκολλο έχει κατατεθεί για επικύρωση, έγκριση ή αποδοχή εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών και εκ μέρους των περιφερειακών οργανισμών οικονομικής ολοκλήρωσης.

(5) Βάσει των όρων του πρωτοκόλλου, κάθε περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης οφείλει στην πράξη επικύρωσης, έγκρισης, αποδοχής ή προσχώρησης, να δηλώνει το βαθμό αρμοδιότητος του σε ό,τι αφορά τα θέματα που διέπει το πρωτόκολλο.

(6) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 166/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 2006, για το ευρωπαϊκό μητρώο έκλυσης και μεταφοράς ρύπων ⁽³⁾, ενσωματώνει τις διατάξεις του πρωτοκόλλου στην κοινοτική νομοθεσία.

(7) Το πρωτόκολλο, στο άρθρο 20, ορίζει απλοποιημένη και ταχεία διαδικασία έγκρισης των τροπολογιών στα παραρτήματά τους.

(8) Ως εκ τούτου κρίνεται σκόπιμο να εγκριθεί το πρωτόκολλο εκ μέρους της Κοινότητας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο της ΟΕΕ των ΗΕ για τα μητρώα έκλυσης και μεταφοράς ρύπων εγκρίνεται εκ μέρους της Κοινότητας.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται ως παράρτημα Α στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που εξουσιοδοτούνται να καταθέσουν την πράξη έγκρισης στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών σύμφωνα με το άρθρο 25 του πρωτοκόλλου.

⁽¹⁾ Γνώμη της 30ής Μαΐου 2005 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ ΕΕ L 124 της 17.5.2005, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 33 της 4.2.2006, σ. 1.

Άρθρο 3

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που εξουσιοδοτούνται να καταθέσουν εξ ονόματος της Κοινότητας, τη δήλωση αρμοδιότητας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που αναφέρεται στο παράρτημα Β της παρούσας απόφασης, σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου.

Άρθρο 4

1. Όσον αφορά θέματα κοινοτικής αρμοδιότητας, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να εγκρίνει εκ μέρους της Κοινότητας, τροποποιήσεις των παραρτημάτων του πρωτοκόλλου, σύμφωνα με το άρθρο 20.

2. Η Επιτροπή επικουρείται στα καθήκοντά της από ειδική επιτροπή που ορίζεται από το Συμβούλιο.

3. Η αναφερόμενη στην παράγραφο 1 εξουσιοδότηση περιορίζεται στις τροποποιήσεις εκείνες που συνάδουν με σχετικές κοινοτικές διατάξεις για τη δημιουργία ευρωπαϊκού μητρώου έκλυσης και μεταφοράς ρύπων και δεν επιφέρουν καμία μεταβολή στις εν λόγω διατάξεις.

4. Σε περίπτωση κατά την οποία μια τροποποίηση των παραρτημάτων του πρωτοκόλλου δεν εφαρμοστεί στην οικεία κοινοτική νομοθεσία εντός δώδεκα μηνών από την ημερομηνία διαβίβασής της από τον θεματοφύλακα, η Επιτροπή παρέχει γραπτώς στον θεματοφύλακα κοινοποίηση μη αποδοχής όσον αφορά την τροποποίηση αυτή σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 8 του πρωτοκόλλου πριν από την εκπνοή της δωδεκαμήνου περιόδου. Μόλις η τροποποίηση εφαρμοστεί, η Επιτροπή αποσύρει χωρίς καθυστέρηση την κοινοποίηση.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 2 Δεκεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

M. BECKETT

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΜΗΤΡΩΑ ΕΚΛΥΣΗΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΡΥΠΩΝ

Τα συμβαλλόμενα μέρη εις το παρόν πρωτόκολλο,

Υπενθυμίζοντας το άρθρο 5 παράγραφος 9 και το άρθρο 10 παράγραφος 2 της σύμβασης του 1998 για την πρόσβαση στην πληροφόρηση, τη συμμετοχή του κοινού στη διαδικασία λήψεως απόφασης και την πρόσβαση στη δικαιοσύνη για περιβαλλοντικά ζητήματα (σύμβαση του Άαρχους),

Υπενθυμίζοντας ότι τα μητρώα έκλυσης και μεταφοράς ρύπων συνιστούν σημαντικό μηχανισμό για την αύξηση της επιχειρηματικής ευθύνης, τον περιορισμό της ρύπανσης και την προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης, όπως αναφέρθηκε στη δήλωση της Lucca που εγκρίθηκε κατά την πρώτη σύνοδο των συμβαλλομένων μερών στη σύμβαση του Άαρχους,

Έχοντας υπόψη την αρχή 10 της Δήλωσης του Ρίο για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη, του 1992,

Έχοντας υπόψη επίσης τις αρχές και τις δεσμεύσεις που συμφωνήθηκαν το 1992 στη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη και ιδίως τις διατάξεις του κεφαλαίου 19 της Agenda 21,

Λαμβάνοντας υπόψη το πρόγραμμα για την περαιτέρω εφαρμογή της Agenda 21, που εγκρίθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών κατά την 19η ειδική σύνοδό της, το 1997, όπου ζητήθηκε, μεταξύ άλλων, να αυξηθούν σε εθνικό επίπεδο το δυναμικό και οι δυνατότητες για τη συλλογή, επεξεργασία και διάδοση πληροφοριών, ώστε να διευκολυνθεί η πρόσβαση του κοινού στις πληροφορίες σχετικά με παγκόσμια θέματα περιβάλλοντος με τα κατάλληλα μέσα,

Έχοντας υπόψη το Σχέδιο Εφαρμογής της Παγκόσμιας Διάσκεψης του 2002 για την Αειφόρο Ανάπτυξη, το οποίο ενθαρρύνει την ανάπτυξη συνεκτικών, ολοκληρωμένων πληροφοριών σχετικά με τις χημικές ουσίες, όπως για παράδειγμα μέσω εθνικών μητρώων έκλυσης και μεταφοράς ρύπων,

Λαμβάνοντας υπόψη το έργο του Διακυβερνητικού Φόρουμ για την Ασφάλεια των Χημικών Ουσιών, και ιδίως τη δήλωση της Bahia το 2002 σχετικά με την ασφάλεια των χημικών ουσιών, τις προτεραιότητες δράσης μετά το 2000 και το μητρώο έκλυσης και μεταφοράς ρύπων/σχέδιο δράσης για την απογραφή εκπομπών,

Λαμβάνοντας υπόψη επίσης τις δραστηριότητες που αναλήφθηκαν στο πλαίσιο του προγράμματος οργανισμών για την ορθή διαχείριση των χημικών ουσιών,

Λαμβάνοντας υπόψη περαιτέρω το έργο του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης, ειδικότερα δε τη σύσταση του συμβουλίου του για την εφαρμογή μητρώων έκλυσης και μεταφοράς ρύπων, στην οποία το συμβούλιο καλεί τις χώρες μέλη να εκπονήσουν και να καταστήσουν διαθέσιμα στο κοινό εθνικά μητρώα έκλυσης και μεταφοράς ρύπων,

Επιθυμώντας να δημιουργήσουν έναν μηχανισμό ο οποίος να συμβάλει στη δυνατότητα οιοδήποτε προσώπου των παρούσων και των μελλοντικών γενεών να βιώνει σε ένα περιβάλλον κατάλληλο για την υγεία και την ευημερία του, διασφαλίζοντας την ανάπτυξη συστημάτων περιβαλλοντικής πληροφόρησης στα οποία έχει πρόσβαση το κοινό,

Επιθυμώντας επίσης να εξασφαλίσουν ότι η ανάπτυξη των συστημάτων αυτών λαμβάνει υπόψη αρχές που συμβάλλουν στην αειφόρο ανάπτυξη, όπως είναι η προσέγγιση της προφύλαξης που αναφέρεται στην αρχή 15 της δήλωσης του Ρίο του 1992 για το περιβάλλον και την ανάπτυξη,

Αναγνωρίζοντας τη σχέση μεταξύ των κατάλληλων συστημάτων περιβαλλοντικής πληροφόρησης και της άσκησης των δικαιωμάτων που περιλαμβάνονται στη σύμβαση του Άαρχους,

Σημειώνοντας την ανάγκη συνεργασίας με άλλες διεθνείς πρωτοβουλίες που αφορούν τους ρύπους και τα απόβλητα, συμπεριλαμβανομένης της σύμβασης του 2001 στη Στοκχόλμη σχετικά με τους έμμονους οργανικούς ρύπους και της σύμβασης του 1989 στη Βασιλεία σχετικά με τον έλεγχο των διασυνοριακών κινήσεων επικίνδυνων αποβλήτων και τη διάθεσή τους,

Αναγνωρίζοντας ότι οι στόχοι μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης για την ελαχιστοποίηση της ρύπανσης και της ποσότητας των αποβλήτων τα οποία προκύπτουν από τη λειτουργία βιομηχανικών εγκαταστάσεων και άλλων πηγών είναι η επίτευξη ενός υψηλού επιπέδου προστασίας του περιβάλλοντος συνολικά, η πρόοδος προς την κατεύθυνση της αειφόρου και περιβαλλοντικώς ορθολογικής ανάπτυξης και η προστασία της υγείας των σημερινών και μελλοντικών γενεών,

Πεπεισμένη για την αξία των μητρώων έκλυσης και μεταφοράς ρύπων ως οικονομικά συμφέροντος εργαλείου για την ενθάρρυνση βελτιώσεων στην περιβαλλοντική επίδοση, την πρόσβαση του κοινού σε πληροφορίες σχετικά με τους ρύπους που ελευθερώνονται και μεταφέρονται εντός και μέσω των κοινοτήτων, και για χρήση από τις κυβερνήσεις στον καθορισμό τάσεων, στην εμφάνιση της πρόοδου στον τομέα της μείωσης της ρύπανσης, στην παρακολούθηση της συμμόρφωσης με ορισμένες διεθνείς συμφωνίες, στον καθορισμό προτεραιοτήτων και στην αξιολόγηση της επιτευχθείσας πρόοδου μέσω περιβαλλοντικών πολιτικών και προγραμμάτων,

Θεωρώντας ότι τα μητρώα έκλυσης και μεταφοράς ρύπων είναι δυνατόν να επιφέρουν απτά οφέλη στη βιομηχανία μέσω της βελτιωμένης διαχείρισης των ρύπων,

Σημειώνοντας τις δυνατότητες χρήσης δεδομένων από τα μητρώα έκλυσης και μεταφοράς ρύπων σε συνδυασμό με υγειονομικές, περιβαλλοντικές, δημογραφικές, οικονομικές ή άλλου είδους συναφείς πληροφορίες, με σκοπό την καλύτερη κατανόηση δυνητικών προβλημάτων, τον εντοπισμό θεμάτων καίριας σημασίας, τη λήψη προληπτικών μέτρων και μέτρων άντλησης των επιπτώσεων, και τον καθορισμό προτεραιοτήτων περιβαλλοντικής διαχείρισης,

Αναγνωρίζοντας τη σημασία προστασίας της ιδιωτικής ζωής συγκεκριμένων ή δυνάμενων να εντοπιστούν φυσικών προσώπων κατά την επεξεργασία πληροφοριών οι οποίες παρέχονται στα μητρώα έκλυσης και μεταφοράς ρύπων σύμφωνα με τα ισχύοντα διεθνή πρότυπα που αφορούν την προστασία των δεδομένων,

Αναγνωρίζοντας επίσης τη σημασία της ανάπτυξης διεθνών συμβατών συστημάτων εθνικών μητρώων έκλυσης και μεταφοράς ρύπων για την αύξηση της συγκρισιμότητας των δεδομένων,

Σημειώνοντας ότι πολλά κράτη μέλη της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των συμβαλλομένων μερών της Βορειοαμερικανικής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών συλλέγουν στοιχεία για την έκλυση και μεταφορά ρύπων από διάφορες πηγές και μεριμνούν ώστε τα στοιχεία αυτά να καταστούν διαθέσιμα στο κοινό και αναγνωρίζοντας ιδιαίτερα στον τομέα αυτό τη μακρά και πολύτιμη πείρα σε ορισμένες χώρες,

Λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορετικές προσεγγίσεις στα υφιστάμενα μητρώα εκπομπών και την ανάγκη αποφυγής αλληλεπικάλυψης και αναγνωρίζοντας συνεπώς ότι απαιτείται κάποιος βαθμός ευελιξίας,

Υποστηρίζοντας την προοδευτική ανάπτυξη εθνικών μητρώων έκλυσης και μεταφοράς ρύπων,

Υποστηρίζοντας επίσης τη δημιουργία δεσμών μεταξύ των εθνικών μητρώων έκλυσης και μεταφοράς ρύπων και των συστημάτων πληροφόρησης για άλλες εκλύσεις που αφορούν το κοινό,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΩΣ ΑΚΟΛΟΥΘΩΣ:

Άρθρο 1

Στόχος

Στόχος του παρόντος πρωτοκόλλου είναι να βελτιωθεί η πρόσβαση του κοινού σε πληροφορίες με τη δημιουργία συνεκτικών, ολοκληρωμένων, εθνικών μητρώων έκλυσης και μεταφοράς ρύπων (MEMP) σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου, τα οποία θα διευκολύνουν τη συμμετοχή του κοινού στη λήψη αποφάσεων σχετικά με το περιβάλλον και θα συμβάλλουν στην πρόληψη και μείωση της ρύπανσης του περιβάλλοντος.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου,

- 1) Ως «μέρος» νοείται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο κείμενο, κράτος ή περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης που αναφέρεται στο άρθρο 24, που έχει συναινέσει να δεσμευτεί βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου και για το οποίο ή τον οποίο ισχύει το πρωτόκολλο.
- 2) Ως «σύμβαση» νοείται η σύμβαση για την πρόσβαση σε πληροφορίες, τη συμμετοχή του κοινού στη λήψη αποφάσεων και την πρόσβαση στη δικαιοσύνη για περιβαλλοντικά θέματα του Λαρχους, Δανία, της 25ης Ιουνίου 1998.
- 3) Ως «το κοινό» νοούνται ένα ή περισσότερα φυσικά ή νομικά πρόσωπα και, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή πρακτική, οι ενώσεις, οι οργανισμοί ή ομάδες τους.
- 4) Ως «μονάδα» νοούνται μία ή περισσότερες εγκαταστάσεις στον ίδιο χώρο, ή σε παρακείμενους χώρους, που ανήκουν ή τις εκμεταλλεύεται το ίδιο φυσικό ή νομικό πρόσωπο.

- 5) Ως «αρμόδια αρχή» νοείται η εθνική αρχή ή οι εθνικές αρχές, ή οι οιοσδήποτε άλλος αρμόδιος φορέας ή αρμόδιοι φορείς που έχει υποδείξει μέρος για τη διαχείριση του εθνικού συστήματος μητρώων έκλυσης και μεταφοράς ρύπων.
- 6) Ως «ρύπος» νοείται ουσία ή ομάδα ουσιών που ενδέχεται να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία εξαιτίας των ιδιοτήτων και της εισαγωγής του στο περιβάλλον.
- 7) Ως «έκλυση» νοείται η είσοδος ρύπων στο περιβάλλον ως αποτέλεσμα ανθρώπινης δραστηριότητας, σκόπιμης ή συμπτωματικής, συνήθους ή έκτακτης, συμπεριλαμβανομένης της έκχυσης, εκπομπής, απόρριψης, έγχυσης, διάθεσης ή απόθεσης, ή μέσω αποχετευτικών συστημάτων χωρίς τελική επεξεργασία των λυμάτων.
- 8) Ως «μεταφορά εκτός χώρου εγκατάστασης» νοείται η εκτός των ορίων της μονάδας μεταφορά είτε των ρύπων είτε των αποβλήτων που προορίζονται για διάθεση ή ανάκτηση και των ρύπων σε λύματα που προορίζονται για επεξεργασία.
- 9) Ως «διάχυτες πηγές» νοούνται οι πολύ μικρότερες ή διασκορπισμένες πηγές από τις οποίες είναι δυνατόν να διαφύγουν οι ρύποι στο έδαφος, τον αέρα ή το νερό, των οποίων η συνδυασμένη επίπτωση στα μέσα αυτά ενδέχεται να είναι σημαντική και για τους οποίους δεν ενδείκνυται από πρακτικής απόψεως η συλλογή εκθέσεων από κάθε επιμέρους πηγή.
- 10) Οι όροι «εθνικά» και «σε εθνική κλίμακα» θεωρείται ότι, σε σχέση με τις υποχρεώσεις βάσει του πρωτοκόλλου των μερών που είναι περιφερειακοί οργανισμοί οικονομικής ολοκλήρωσης, εφαρμόζονται στην υπό εξέταση περιφέρεια εκτός εάν υπάρχει διαφορετική ένδειξη.
- 11) «Απόβλητο» σημαίνει ουσίες ή αντικείμενα τα οποία:
- α) διατίθενται ή ανακτώνται·
 - β) προορίζονται για διάθεση ή ανάκτηση· ή
 - γ) απαιτείται από τις διατάξεις στην εθνική νομοθεσία η ανάκτηση ή διάθεσή τους.
- 12) «Επικίνδυνα απόβλητα» είναι τα απόβλητα τα οποία ορίζονται ως επικίνδυνα από τις εθνικές νομοθετικές διατάξεις.
- 13) Ως «λοιπά απόβλητα» νοούνται τα μη επικίνδυνα απόβλητα.
- 14) Ως «λύματα» νοούνται τα ακάθαρτα ύδατα που περιλαμβάνουν ενώσεις ή αντικείμενα που υπόκεινται σε εθνικές νομοθετικές ρυθμίσεις.

Άρθρο 3

Γενικές διατάξεις

1. Κάθε μέρος λαμβάνει τα αναγκαία νομοθετικά, κανονιστικά και λοιπά μέτρα, καθώς και τα κατάλληλα εκτελεστικά μέτρα για την υλοποίηση των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου.
2. Οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου δεν θίγουν το δικαίωμα των συμβαλλομένων μερών να διατηρούν ή να εισαγάγουν ένα εκτενέστερο ή ευκολότερο προσπελάσιμο στο κοινό μητρώο έκλυσης και μεταφοράς ρύπων, από εκείνο που απαιτείται από το παρόν πρωτόκολλο.
3. Κάθε μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε οι εργαζόμενοι σε μια μονάδα και το κοινό που αναφέρουν στις αρμόδιες αρχές παραβίαση από μία μονάδα των εθνικών νόμων για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου να μην υφίστανται κυρώσεις, δώξεις ή οχλήσεις από την εν λόγω μονάδα ή τις δημόσιες αρχές για την αναφορά της παράβασης.
4. Κατά την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, κάθε μέρος καθοδηγείται από την αρχή της προφύλαξης όπως αναφέρεται στην αρχή 15 της δήλωσης για το περιβάλλον και την ανάπτυξη του Ρίο, του 1992.
5. Για την αποφυγή υποβολής αλληλεπικαλυπτόμενων εκθέσεων, τα συστήματα μητρώων έκλυσης και μεταφοράς ρύπων είναι δυνατόν να ενσωματωθούν, στο μέτρο του δυνατού, στις υφιστάμενες πηγές πληροφοριών, όπως είναι οι μηχανισμοί υποβολής εκθέσεων στο πλαίσιο αδειοδότησης ή έγκρισης λειτουργίας.
6. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες να επιτευχθεί σύγκλιση μεταξύ των εθνικών μητρώων έκλυσης και μεταφοράς ρύπων.

Άρθρο 4

Βασικά στοιχεία του συστήματος μητρώων έκλυσης και μεταφοράς ρύπων

Σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο, κάθε μέρος δημιουργεί και παρέχει δημόσια πρόσβαση σε εθνικό αρχείο έκλυσης και μεταφοράς ρύπων το οποίο:

- α) είναι ειδικό για κάθε μονάδα όσον αφορά την υποβολή εκθέσεων για σημειακές πηγές·
- β) εξυπηρετεί την υποβολή εκθέσεων για τις διάχυτες πηγές·
- γ) αφορά συγκεκριμένο ρύπο ή συγκεκριμένο απόβλητο ανάλογα με την περίπτωση·
- δ) αφορά όλα τα μέσα, και διακρίνει ανάλογα με το εάν οι εκλύσεις πραγματοποιούνται στον αέρα, το έδαφος και το ύδωρ·

- ε) περιλαμβάνει πληροφορίες για τις μεταφορές ρύπων·
- στ) βασίζεται στην υποχρεωτική περιοδική υποβολή εκθέσεων·
- ζ) περιλαμβάνει τυποποιημένα και επίκαιρα δεδομένα, περιορισμένο αριθμό τυποποιημένων ορίων υποβολής εκθέσεων και περιορισμένες διατάξεις, εφόσον υπάρχουν, εχεμύθειας·
- η) είναι συνεκτικό, εύχρηστο και δημόσια προσπελάσιμο, συμπεριλαμβανομένης της ηλεκτρονικής μορφής·
- θ) επιτρέπει τη συμμετοχή του κοινού στην ανάπτυξη και τροποποίησή του, και
- ι) είναι μία δομημένη, ηλεκτρονική βάση δεδομένων ή αρκετές συνδεδεμένες βάσεις δεδομένων που συντηρούνται από την αρμόδια αρχή.

Άρθρο 5

Σχεδιασμός και δομή

1. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι τα στοιχεία που τηρούνται στο μητρώο που αναφέρεται στο άρθρο 4 παρουσιάζονται τόσο σε συγκεντρωτική όσο και σε αναλυτική μορφή, έτσι ώστε να καθίσταται δυνατή η αναζήτηση και ο εντοπισμός των εκλύσεων και μεταφορών ανάλογα με:

- α) τη μονάδα και τη γεωγραφική της τοποθεσία·
- β) τη δραστηριότητα·
- γ) τον ιδιοκτήτη ή φορέα εκμετάλλευσης και, εφόσον ενδείκνυται, την επιχείρηση·
- δ) το ρύπο ή το απόβλητο, ανάλογα με την περίπτωση·
- ε) καθένα από τα μέσα στα οποία εκλύεται ο ρύπος στο περιβάλλον, και
- στ) όπως διευκρινίζεται στο άρθρο 7 παράγραφος 5, τον προορισμό της μεταφοράς και, εφόσον ενδείκνυται, τη δραστηριότητα διάθεσης ή ανάκτησης του αποβλήτου.

2. Κάθε μέρος εξασφαλίζει επίσης ότι είναι δυνατή η αναζήτηση και ο εντοπισμός των δεδομένων ανάλογα με τις διάχυτες πηγές οι οποίες έχουν περιληφθεί στο μητρώο.

3. Κάθε μέρος προβαίνει στο σχεδιασμό του μητρώου του λαμβάνοντας υπόψη τη δυνατότητα μελλοντικής επέκτασής του και διασφαλίζοντας τη δημόσια πρόσβαση σε στοιχεία εκθέσεων που έχουν υποβληθεί κατά τη διάρκεια τουλάχιστον των δέκα προηγούμενων ετών αναφοράς.

4. Το μητρώο σχεδιάζεται με τρόπο που να επιτρέπει την όσο το δυνατόν ευκολότερη πρόσβαση του κοινού με ηλεκτρονικά μέσα, όπως είναι το διαδίκτυο. Ο σχεδιασμός επιτρέπει, κάτω από κανονικές συνθήκες λειτουργίας, τη συνεχή και άμεση διαθεσιμότητα των πληροφοριών του μητρώου με ηλεκτρονικά μέσα.

5. Κάθε μέρος παρέχει συνδέσεις στο μητρώο του με τις συναφείς υφιστάμενες, δημόσια προσπελάσιμες βάσεις δεδομένων για θέματα που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος.

6. Κάθε μέρος παρέχει συνδέσεις στο μητρώο του με τα μητρώα έκλυσης και μεταφοράς ρύπων άλλων συμβαλλομένων μερών του πρωτοκόλλου και, εφόσον είναι εφικτό, με εκείνα άλλων χωρών.

Άρθρο 6

Περιεχόμενο του μητρώου

1. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι το μητρώο του περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με:

- α) εκλύσεις ρύπων για τις οποίες πρέπει να υποβάλλονται εκθέσεις βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 2·
- β) τις μεταφορές εκτός του χώρου της εγκατάστασης για τις οποίες πρέπει να υποβάλλονται εκθέσεις βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 2, και
- γ) τις εκλύσεις ρύπων από διάχυτες πηγές που απαιτούνται εκθέσεις βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 4.

2. Αφού αξιολογηθεί η πείρα που αποκτήθηκε από την ανάπτυξη εθνικών μητρώων έκλυσης και μεταφοράς ρύπων και την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, και λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές διεθνείς διαδικασίες, η σύνοδος των μερών επανεξετάζει τις απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου και μελετά τα ακόλουθα θέματα που αφορούν την περαιτέρω ανάπτυξη του:

- α) επανεξέταση των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο παράρτημα I·
- β) αναθεώρηση των ρύπων που αναφέρονται στο παράρτημα II·
- γ) αναθεώρηση των ρύπων στα παραρτήματα I και II, και
- δ) συνυπολογισμό άλλων συναφών πτυχών όπως είναι οι πληροφορίες για τις μεταφορές και την αποθήκευση εντός του χώρου των μονάδων, τη διευκρίνιση των απαιτήσεων υποβολής εκθέσεων για τις διάχυτες πηγές ή την ανάπτυξη κριτηρίων για την υπαγωγή ρυπογόνων ουσιών βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 7

Απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων

1. Κάθε μέρος είτε:

- α) απαιτεί από τον ιδιοκτήτη φορέα εκμετάλλευσης κάθε επιμέρους μονάδας εντός της επικράτειάς του που διεξάγει μία ή περισσότερες από τις δραστηριότητες που ορίζονται στο παράρτημα I, οι οποίες υπερβαίνουν το ισχύον όριο δυναμικότητας που ορίζεται στο παράρτημα I, στήλη 1, και:

- i) εκλύει οιαδήποτε ρυπογόνο ουσία που αναφέρεται στο παράρτημα II σε ποσότητες οι οποίες υπερβαίνουν τα ισχύοντα όρια που αναφέρονται στο παράρτημα II στήλη 1,
- ii) μεταφέρει εκτός του χώρου της μονάδας οιαδήποτε ρυπογόνο ουσία που αναφέρεται στο παράρτημα II, σε ποσότητες που υπερβαίνουν τα ισχύοντα όρια που αναφέρονται στο παράρτημα II στήλη 2, εφόσον το μέρος έχει επιλέξει για τις μεταφορές την υποβολή εκθέσεων που αφορούν συγκεκριμένους ρύπους, σύμφωνα με την παράγραφο 5 στοιχείο δ),
- iii) μεταφέρει εκτός του χώρου της μονάδας επικίνδυνα απόβλητα που υπερβαίνουν τους δύο τόνους ετησίως ή λοιπά απόβλητα τα οποία υπερβαίνουν τους 2 000 τόνους ετησίως, εφόσον το μέρος έχει επιλέξει για τις μεταφορές την υποβολή εκθέσεων για τις επιμέρους κατηγορίες αποβλήτων, σύμφωνα με την παράγραφο 5 στοιχείο δ) ή
- iv) μεταφέρει εκτός του χώρου της μονάδας οιαδήποτε ρυπογόνο ουσία που αναφέρεται στο παράρτημα II σε λύματα που προορίζονται για επεξεργασία λυμάτων, σε ποσότητες που υπερβαίνουν τα ισχύοντα όρια που αναφέρονται στο παράρτημα II στήλη 1β,

να αναλαμβάνει την υποχρέωση που επιβάλλεται στον εν λόγω ιδιοκτήτη ή φορέα εκμετάλλευσης σύμφωνα με την παράγραφο 2, ή

- β) Απαιτεί από τον ιδιοκτήτη ή το φορέα εκμετάλλευσης κάθε επιμέρους μονάδας εντός της επικράτειάς του που διεξάγει μία ή περισσότερες από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο παράρτημα I επί ή υπεράνω του ορίου εργαζομένων που αναφέρεται στο παράρτημα, στήλη 2, και παράγει, επεξεργάζεται ή χρησιμοποιεί οιαδήποτε ρυπογόνο ουσία που αναφέρεται στο παράρτημα II σε ποσότητες που υπερβαίνουν το ισχύον όριο που αναφέρεται στο παράρτημα II στήλη 3, να αναλάβει την υποχρέωση που επιβάλλεται στον εν λόγω ιδιοκτήτη ή φορέα εκμετάλλευσης σύμφωνα με την παράγραφο 2.

2. Κάθε μέρος απαιτεί από τον ιδιοκτήτη ή το φορέα εκμετάλλευσης μιας μονάδας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 να υποβάλλει τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στις παραγράφους 5 και 6, και σύμφωνα με τις σχετικές απαιτήσεις, σε σχέση με εκείνες τις ρυπογόνες ουσίες και τα απόβλητα για τα οποία έχει σημειωθεί υπέρβαση των ορίων.

3. Για την επίτευξη του στόχου του παρόντος πρωτοκόλλου, οιοδήποτε από τα μέρη είναι δυνατόν να αποφασίσει να εφαρμόζει σε σχέση με κάποια συγκεκριμένη ρυπογόνο ουσία, είτε όριο έκλυσης, ή όριο παραγωγής, επεξεργασίας ή χρήσης, υπό την προϋπόθεση με τον τρόπο αυτόν αυξάνονται οι σχετικές πληροφορίες για τις εκλύσεις, ή μεταφορές που είναι διαθέσιμες στο μητρώο του.

4. Κάθε μέρος εξασφαλίζει ότι η οικεία αρμόδια αρχή συλλέγει, ή υποδεικνύει μία ή περισσότερες δημόσιες αρχές ή αρμόδιους φορείς να συλλέγουν, πληροφορίες για την έκλυση ρυπογόνων ουσιών από διάχυτες πηγές που ορίζονται στις παραγράφους 7 και 8, με σκοπό να συμπεριληφθούν στο μητρώο του.

5. Κάθε μέρος απαιτεί από τους ιδιοκτήτες ή φορείς εκμετάλλευσης των μονάδων οι οποίες υποχρεούνται να υποβάλλουν έκθεση βάσει της παραγράφου 2, να συμπληρώνουν και να υποβάλλουν στην αρμόδια αρχή τις ακόλουθες πληροφορίες για κάθε μονάδα:

- α) την επωνυμία, τη διεύθυνση, τη γεωγραφική τοποθεσία και τη δραστηριότητα ή τις δραστηριότητες της αναφέρουσας μονάδας, και το όνομα του ιδιοκτήτη ή φορέα εκμετάλλευσης και, εφόσον ενδείκνυται, της επιχείρησης·
- β) το όνομα και το αριθμητικό αναγνωριστικό κάθε ρυπογόνου ουσίας για την οποία απαιτείται να υποβάλλεται έκθεση σύμφωνα με την παράγραφο 2·
- γ) την ποσότητα κάθε ρυπογόνου ουσίας για την οποία απαιτείται να υποβάλλεται έκθεση σύμφωνα με την παράγραφο 2, η οποία εκλύεται από τη μονάδα στο περιβάλλον κατά τη διάρκεια του έτους αναφοράς, σε συγκεντρωτική μορφή και ανάλογα με το εάν εκλύεται στον αέρα, το ύδωρ ή το έδαφος, συμπεριλαμβανομένης της υπόγειας έγχυσης·

δ) είτε:

- i) την ποσότητα κάθε ρυπογόνου ουσίας για την οποία απαιτεί να υποβάλλεται έκθεση σύμφωνα με την παράγραφο 2, η οποία μεταφέρεται εκτός του χώρου της μονάδας κατά το έτος αναφοράς, με διάκριση μεταξύ των ποσοτήτων που μεταφέρονται για διάθεση και για ανάκτηση, και την επωνυμία και διεύθυνση της μονάδας που παραλαμβάνει τη μεταφερόμενη ποσότητα, ή
- ii) την ποσότητα του αποβλήτου για το οποίο απαιτεί να υποβάλλεται έκθεση σύμφωνα με την παράγραφο 2, που μεταφέρεται εκτός του χώρου της μονάδας κατά το έτος αναφοράς, με διάκριση μεταξύ επικίνδυνων και λοιπών αποβλήτων, για οιαδήποτε δραστηριότητα ανάκτησης και διάθεσης με ένδειξη αντίστοιχα «R» ή «D» ανάλογα με το εάν το απόβλητο προορίζεται για ανάκτηση ή διάθεση σύμφωνα με το παράρτημα III και, για τις διασυνοριακές μεταφορές επικίνδυνων αποβλήτων, την επωνυμία και διεύθυνση του φορέα διάθεσης ή ανάκτησης του αποβλήτου και τον χώρο διάθεσης στον οποίο μεταφέρονται οι ρυπογόνες ουσίες,

- ε) την ποσότητα κάθε ρυπογόνου ουσίας σε λύματα, για την οποία πρέπει να υποβάλλεται έκθεση σύμφωνα με την παράγραφο 2, η οποία έχει μεταφερθεί εκτός του χώρου της μονάδας κατά το έτος αναφοράς, και

στ) το είδος της μεθοδολογίας που χρησιμοποιείται για να προκύψουν οι πληροφορίες που αναφέρονται στα στοιχεία γ) έως ε), σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2, αναφέροντας εάν οι πληροφορίες βασίζονται σε μέτρηση, υπολογισμό ή εκτίμηση.

6. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 5 στοιχεία γ) έως ε) περιλαμβάνουν στοιχεία για την έκλυση και μεταφορά που προκύπτουν από συνήθεις δραστηριότητες και από έκτακτα γεγονότα.

7. Κάθε μέρος παρουσιάζει στο μητρώο του, με τον κατάλληλο χωρικό διαχωρισμό, τις πληροφορίες για τις εκλύσεις ρυπογόνων ουσιών από διάχυτες πηγές, για τις οποίες το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος αποφαινεται ότι τα στοιχεία συλλέγονται από τις αρμόδιες αρχές και μπορούν πρακτικά να συμπεριληφθούν. Εφόσον το μέρος αποφανθεί ότι δεν υφίστανται τέτοιου είδους στοιχεία, λαμβάνει μέτρα για την έναρξη της υποβολής εκθέσεων σχετικά με τις εκλύσεις των σχετικών ρυπογόνων ουσιών από μία ή περισσότερες διάχυτες πηγές σύμφωνα με τις εθνικές του προτεραιότητες.

8. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 7 περιλαμβάνουν στοιχεία σχετικά με το είδος της μεθοδολογίας που χρησιμοποιείται για να προκύψουν οι πληροφορίες αυτές.

Άρθρο 8

Περίοδος υποβολής εκθέσεων

1. Κάθε μέρος εξασφαλίζει ότι οι πληροφορίες που απαιτείται να ενσωματωθούν στο μητρώο του είναι διαθέσιμες στο κοινό, συλλέγονται και παρουσιάζονται στο μητρώο ανά ημερολογιακό έτος. Το έτος αναφοράς είναι το ημερολογιακό έτος με το οποίο συνδέονται οι εν λόγω πληροφορίες. Για κάθε μέρος, το πρώτο έτος υποβολής έκθεσης είναι το ημερολογιακό έτος μετά την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου για το εν λόγω μέρος. Η συχνότητα υποβολής εκθέσεων που απαιτείται βάσει του άρθρου 7 είναι ετήσια. Ωστόσο, το δεύτερο έτος αναφοράς μπορεί να είναι το δεύτερο ημερολογιακό έτος που ακολουθεί το πρώτο έτος αναφοράς.

2. Κάθε μέρος που δεν είναι περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ανάπτυξης μεριμνά ώστε οι πληροφορίες να ενσωματώνονται στο μητρώο του εντός 15 μηνών από το τέλος κάθε έτους αναφοράς. Ωστόσο, οι πληροφορίες για το πρώτο έτος αναφοράς ενσωματώνονται στο μητρώο του εντός δύο ετών από το τέλος του εν λόγω έτους αναφοράς.

3. Κάθε μέρος που είναι περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ανάπτυξης μεριμνά ώστε οι πληροφορίες για κάποιο συγκεκριμένο έτος αναφοράς να ενσωματώνονται στο μητρώο του έξι μήνες μετά το χρονικό διάστημα εντός του οποίου υποχρεούνται να πράξουν το ίδιο τα μέρη τα οποία δεν είναι περιφερειακοί οργανισμοί οικονομικής ανάπτυξης.

Άρθρο 9

Συλλογή δεδομένων και τήρηση μητρώων

1. Κάθε μέρος απαιτεί από τους ιδιοκτήτες ή φορείς εκμετάλλευσης των μονάδων που υπόκεινται στις απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων του άρθρου 7 να συλλέγουν τα δεδομένα εκείνα που απαιτούνται για τον προσδιορισμό, σύμφωνα με την παράγραφο 2 και με την κατάλληλη συχνότητα, των εκλύσεων της μονάδας και των μεταφορών εκτός του χώρου της μονάδας που υπόκεινται στις απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων βάσει του άρθρου 7 και να τηρούν διαθέσιμα στις αρμόδιες αρχές τα μητρώα των δεδομένων από τα

οποία προέκυψαν οι αναφερόμενες πληροφορίες για μία περίοδο πέντε ετών, αρχής γενομένης από το πέρας του αντίστοιχου έτους αναφοράς. Τα μητρώα αυτά περιέχουν επίσης τη μεθοδολογία που χρησιμοποιείται για τη συλλογή δεδομένων.

2. Κάθε μέρος απαιτεί από τους ιδιοκτήτες ή φορείς εκμετάλλευσης των μονάδων που υπόκεινται σε υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων βάσει του άρθρου 7 να χρησιμοποιούν τις βέλτιστες διαθέσιμες πληροφορίες, οι οποίες είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν στοιχεία παρακολούθησης, συντελεστές εκπομπής, εξισώσεις ισοζυγίου μάζας, έμμεση παρακολούθηση ή άλλους υπολογισμούς, τεχνικές αξιολογήσεις και άλλες μεθόδους. Εφόσον ενδείκνυται, αυτό πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις διεθνώς αποδεκτές μεθοδολογίες.

Άρθρο 10

Αξιολόγηση ποιότητας

1. Κάθε μέρος απαιτεί από τους ιδιοκτήτες ή φορείς εκμετάλλευσης των μονάδων που υπόκεινται στις απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων του άρθρου 7 παράγραφος 1 να διασφαλίζουν την ποιότητα των παρεχόμενων πληροφοριών.

2. Κάθε μέρος εξασφαλίζει ότι τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο μητρώο του υπόκεινται σε ποιοτική αξιολόγηση από την αρμόδια αρχή, ιδιαίτερα όσον αφορά την πληρότητά τους, τη συνεκτικότητα και αξιοπιστία τους, λαμβάνοντας υπόψη οιοσδήποτε κατευθυντήριες γραμμές που είναι δυνατόν να αναπτύξει η σύνοδος των μερών.

Άρθρο 11

Δημόσια πρόσβαση στις πληροφορίες

1. Κάθε μέρος διασφαλίζει τη δημόσια πρόσβαση σε πληροφορίες που περιλαμβάνονται στο μητρώο του για την έκλυση και μεταφορά ρυπογόνων ουσιών, χωρίς να πρέπει να αναφερθεί κάποιο συμφέρον, και σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου, μεριμνώντας κυρίως να παρέχεται στο μητρώο του άμεση ηλεκτρονική πρόσβαση μέσω των δημόσιων δικτύων τηλεπικοινωνιών.

2. Εφόσον οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στο μητρώο του δεν παρέχουν εύκολη πρόσβαση στο κοινό με άμεσα ηλεκτρονικά μέσα, κάθε μέρος μεριμνά ώστε η αρμόδια αρχή του να παρέχει, εφόσον της ζητηθεί, τις πληροφορίες αυτές με άλλα αποτελεσματικά μέσα, το συντομότερο δυνατό και το αργότερο εντός ενός μηνός από την υποβολή του σχετικού αιτήματος.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, κάθε μέρος διασφαλίζει τη δωρεάν πρόσβαση στις πληροφορίες που περιέχονται στο μητρώο του.

4. Κάθε μέρος δύναται να επιτρέπει στην αρμόδια αρχή του να καταλογίζει επιβάρυνση για την αναπαραγωγή και αποστολή συγκεκριμένων πληροφοριών που περιέχονται στην παράγραφο 2, πλην όμως η επιβάρυνση αυτή δεν δύναται να υπερβαίνει κάποιο εύλογο ποσό.

5. Εφόσον οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στο μητρώο του δεν είναι εύκολα προσβάσιμες από το κοινό με άμεσα ηλεκτρονικά μέσα, κάθε μέρος διευκολύνει την ηλεκτρονική πρόσβαση στο μητρώο του σε χώρους που έχει πρόσβαση το κοινό, για παράδειγμα δημόσιες βιβλιοθήκες, γραφεία ή τοπικές αρχές ή άλλους ενδεδειγμένους χώρους.

Άρθρο 12

Εμπιστευτικότητα

1. Κάθε μέρος δύναται να εξουσιοδοτεί την αρμόδια αρχή να διατηρεί εμπιστευτικές τις πληροφορίες που περιέχονται στο μητρώο εφόσον η δημοσιοποίησή τους είναι δυνατόν να επηρεάσει δυσμενώς:

- α) τις διεθνείς σχέσεις, την εθνική άμυνα ή τη δημόσια ασφάλεια·
- β) τη δικαιοσύνη, τη δυνατότητα ενός προσώπου να δικάζεται δίκαιως ή τη δυνατότητα δημόσιας αρχής να διεξάγει έρευνα ποινικού ή πειθαρχικού χαρακτήρα·
- γ) τον εμπιστευτικό χαρακτήρα εμπορικών και βιομηχανικών πληροφοριών, εφόσον ο εμπιστευτικός αυτός χαρακτήρας προστατεύεται από το νόμο ώστε να διασφαλιστούν θεμιτά οικονομικά συμφέροντα·
- δ) δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, ή
- ε) τον εμπιστευτικό χαρακτήρα προσωπικών δεδομένων ή/και φακέλων που αφορούν φυσικό πρόσωπο, εφόσον το πρόσωπο αυτό δεν έχει συναινέσει στη δημοσιοποίηση των πληροφοριών, στο βαθμό που η τήρηση του εμπιστευτικού χαρακτήρα προβλέπεται στο εθνικό δίκαιο.

Οι ανωτέρω περιπτώσεις τήρησης του εμπιστευτικού χαρακτήρα ερμηνεύονται με περιοριστικό τρόπο, λαμβάνοντας υπόψη το δημόσιο συμφέρον που εξυπηρετείται με τη δημοσιοποίηση και το κατά πόσο οι πληροφορίες συνδέονται με εκλύσεις στο περιβάλλον.

2. Στο πλαίσιο της παραγράφου 1 στοιχείο γ), οιαδήποτε πληροφορία για εκλύσεις που έχει σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος εξετάζεται από πλευράς δημοσιοποίησης σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

3. Εφόσον οι πληροφορίες έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα σύμφωνα με την παράγραφο 1, το μητρώο αναφέρει το είδος των πληροφοριών που αποσιωπούνται μέσω, για παράδειγμα, της παροχής γενικών πληροφοριών χημικού περιεχομένου, εφόσον είναι δυνατόν, και τους λόγους για τους οποίους οι πληροφορίες αυτές δεν παρέχονται.

Άρθρο 13

Συμμετοχή του κοινού στην ανάπτυξη εθνικών μητρώων έκλυσης και μεταφοράς ρύπων

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει την ύπαρξη των ενδεδειγμένων δυνατοτήτων συμμετοχής του κοινού στην ανάπτυξη του εθνικού του μητρώου έκλυσης και μεταφοράς ρύπων στο πλαίσιο της εθνικής του νομοθεσίας.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, κάθε μέρος παρέχει τη δυνατότητα δωρεάν δημόσιας πρόσβασης στις πληροφορίες σχετικά με τα προτεινόμενα μέσα για την ανάπτυξη του εθνικού του μητρώου έκλυσης και μεταφοράς ρύπων και για την υποβολή παρατηρήσεων, πληροφοριών, αναλύσεων ή απόψεων που έχουν σχέση με τη διαδικασία λήψης απόφασης, και η αρμόδια αρχή λαμβάνει δεόντως υπόψη τις δημόσιες αυτές εισροές.

3. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι, όταν λαμβάνεται απόφαση δημιουργίας ή σημαντικής μεταβολής του μητρώου του, οι πληροφορίες σχετικά με την απόφαση και τα επιχειρήματα στα οποία αυτή βασίζεται γνωστοποιούνται στο κοινό εγκαίρως.

Άρθρο 14

Πρόσβαση στη δικαιοσύνη

1. Κάθε μέρος, στο πλαίσιο της εθνικής του νομοθεσίας, εξασφαλίζει ότι οιοδήποτε άτομο θεωρεί ότι το αίτημα του για την παροχή πληροφοριών βάσει του άρθρου 11 παράγραφος 2 έχει αγνοηθεί, απορριφθεί αδικώς, είτε εν μέρει είτε εξ ολοκλήρου, έχει απαντηθεί ανεπαρκώς ή δεν έχει κατ' άλλον τρόπο αντιμετωπιστεί σύμφωνα με τις διατάξεις της εν λόγω παραγράφου, διαθέτει πρόσβαση σε διαδικασία επανεξέτασης ενώπιον δικαστηρίου ή άλλου ανεξάρτητου και αμερόληπτου φορέα που ορίζεται δια νόμου.

2. Οι απαιτήσεις της παραγράφου 1 δεν θίγουν τα αντίστοιχα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών βάσει των υφιστάμενων συνθηκών που εφαρμόζονται μεταξύ τους και αφορούν το αντικείμενο του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 15

Δημιουργία υποδομής

1. Κάθε μέρος προάγει τη δημόσια προβολή του μητρώου έκλυσης και μεταφοράς ρύπων και εξασφαλίζει την παροχή συνδρομής και καθοδήγησης για την πρόσβαση στο μητρώο και την κατανόηση και χρήση των πληροφοριών που περιέχονται σε αυτό.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχει την ενδεδειγμένη υποδομή και καθοδήγηση στις αρμόδιες αρχές και τους φορείς ώστε να τους συνδράμει στη διεκπεραίωση των καθηκόντων τους βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 16

Διεθνής συνεργασία

1. Τα μέρη, στον ενδεδειγμένο βαθμό, συνεργάζονται και παρέχουν αμοιβαία συνδρομή:

- α) σε διεθνείς δράσεις που στηρίζουν τους στόχους του παρόντος πρωτοκόλλου·
- β) στη βάση αμοιβαίας συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων μερών, για την υλοποίηση των εθνικών συστημάτων σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο·
- γ) στην ανταλλαγή πληροφοριών βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου σχετικά με τις εκλύσεις και μεταφορές σε παραμεθόριες περιοχές, και
- δ) στην ανταλλαγή πληροφοριών βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου σχετικά με τις μεταφορές μεταξύ των μερών.

2. Τα μέρη ενθαρρύνουν την μεταξύ τους συνεργασία καθώς και τη συνεργασία με τους συναφείς διεθνείς οργανισμούς, στον ενδεδειγμένο βαθμό, με σκοπό:

- α) την ευαισθητοποίηση του κοινού σε διεθνές επίπεδο·
- β) τη μεταφορά τεχνολογίας, και
- γ) την παροχή τεχνικής συνδρομής σε μέρη τα οποία είναι αναπτυσσόμενες χώρες και μέρη με μεταβατικές οικονομίες, σε θέματα που συνδέονται με το παρόν πρωτόκολλο.

Άρθρο 17

Σύνοδος των μερών

1. Δια του παρόντος θεσπίζεται η σύνοδος των μερών. Η πρώτη σύνοδος συγκαλείται το αργότερο δύο χρόνια μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου. Στη συνέχεια, οι τακτικές συνόδους των μερών συγκαλούνται ακριβώς πριν ή μετά ή παράλληλα με τις τακτικές συνόδους των μερών της σύμβασης, εκτός εάν υπάρξει διαφορετική απόφαση από τα μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου. Η σύνοδος των μερών συνεδριάζει εκτάκτως εφόσον το αποφασίσει κατά τη διάρκεια τακτικής συνόδου ή κατόπιν γραπτής αίτησης οιοδήποτε μέρους υπό την προϋπόθεση ότι εντός έξι μηνών από την κοινοποίησή της σε όλα τα μέρη από τον εκτελεστικό γραμματέα της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη, η εν λόγω αίτηση υποστηρίζεται τουλάχιστον από το ένα τρίτο των μερών αυτών.

2. Η σύνοδος των μερών παρακολουθεί σε διαρκή βάση την εφαρμογή και ανάπτυξη του παρόντος πρωτοκόλλου με βάση τις

τακτικές εκθέσεις που υποβάλλουν τα μέρη και, στο πλαίσιο αυτό, προβαίνει:

- α) σε επανεξέταση της ανάπτυξης των μητρώων έκλυσης και μεταφοράς ρύπων και προάγει την προοδευτική ενίσχυση και σύγκλιση·
- β) στη θέσπιση κατευθυντήριων γραμμών που διευκολύνουν την υποβολή εκθέσεων από τα μέρη σε αυτήν, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη αποφυγής αλληλεπικάλυψης των σχετικών προσπαθειών·
- γ) στην κατάρτιση προγράμματος εργασίας·
- δ) στη μελέτη και, εφόσον ενδείκνυται, στην έγκριση μέτρων για την ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας σύμφωνα με το άρθρο 16·
- ε) στη δημιουργία των αναγκαίων επικουρικών οργάνων·
- στ) στη μελέτη και έγκριση προτάσεων για τροποποιήσεις του παρόντος πρωτοκόλλου και των παραρτημάτων, εφόσον κρίνεται αναγκαίο για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 20·
- ζ) κατά την πρώτη συνεδρίασή της, στην εξέταση και συναινετική έγκριση του εσωτερικού κανονισμού για τις συνεδριάσεις της και για τις συνεδριάσεις των επικουρικών της οργάνων, λαμβάνοντας υπόψη τυχόν εσωτερικούς κανονισμούς κανόνες που έχουν εγκριθεί από τη σύνοδο των μερών της σύμβασης·
- η) στην εξέταση και θέσπιση χρηματοοικονομικών ρυθμίσεων με συναινετική διαδικασία και μηχανισμών τεχνικής συνδρομής για τη διευκόλυνση της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου·

θ) στην προσφυγή, εφόσον ενδείκνυται, σε υπηρεσίες άλλων συναφών διεθνών φορέων για την επίτευξη των στόχων του παρόντος πρωτοκόλλου, και

- ι) στη μελέτη και λήψη συμπληρωματικών μέτρων που είναι δυνατόν να απαιτούνται για την προώθηση των στόχων του παρόντος πρωτοκόλλου, όπως είναι η θέσπιση κατευθυντήριων γραμμών και συστάσεων οι οποίες προάγουν την εφαρμογή.

3. Η σύνοδος των μερών διευκολύνει την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την κτηθείσα εμπειρία από την υποβολή εκθέσεων σχετικά με τις μεταφορές ρύπων που χρησιμοποιούν προσεγγίσεις για τις επιμέρους κατηγορίες ρύπων και αποβλήτων, και επανεξετάζει την εμπειρία αυτή ώστε να διερευνηθεί η δυνατότητα σύγκλισης μεταξύ των δύο προσεγγίσεων, λαμβάνοντας υπόψη το δημόσιο συμφέρον για την πρόσβαση στις πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 1 και τη συνολική αποτελεσματικότητα των εθνικών μητρώων έκλυσης και μεταφοράς ρύπων.

4. Τα Ηνωμένα Έθνη, οι ειδικευμένες υπηρεσίες τους και ο Διεθνής Οργανισμός Ατομικής Ενέργειας, καθώς και κάθε κράτος ή περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης που δικαιούνται βάσει του άρθρου 24 να υπογράψουν το παρόν πρωτόκολλο, αλλά δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος αυτού, καθώς και οιοσδήποτε διακυβερνητικός οργανισμός που εξειδικεύεται στους τομείς που αφορά το πρωτόκολλο, δικαιούνται να συμμετέχουν ως παρατηρητές στις συνόδους των μερών. Η είσοδος και η συμμετοχή τους υπόκεινται στον εσωτερικό κανονισμό που έχει θεσπίσει η σύνοδος των μερών.

5. Οιοσδήποτε μη κυβερνητικός οργανισμός, που εξειδικεύεται στους τομείς που αφορά το παρόν πρωτόκολλο, ο οποίος έχει ενημερώσει τον εκτελεστικό γραμματέα της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη ότι επιθυμεί να εκπροσωπηθεί σε σύνοδο των μερών, δικαιούται να συμμετάσχει ως παρατηρητής, εκτός εάν προβάλει αντιρρήσεις τουλάχιστον το ένα τρίτο των παρόντων στη σύνοδο των μερών. Η είσοδος και συμμετοχή τους υπόκεινται στον εσωτερικό κανονισμό που έχει θεσπίσει η σύνοδος των μερών.

Άρθρο 18

Δικαίωμα ψήφου

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, έκαστο μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου διαθέτει μία ψήφο.

2. Οι περιφερειακοί οργανισμοί οικονομικής ολοκλήρωσης, σε θέματα της αρμοδιότητάς τους, ασκούν το δικαίωμα ψήφου με αριθμό ψήφων ίσο με τον αριθμό των κρατών μελών τους που είναι μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου. Οι οργανισμοί αυτοί δεν ασκούν το δικαίωμα ψήφου, εάν τα κράτη μέλη τους ασκούν το δικαίωμά τους, και αντιστρόφως.

Άρθρο 19

Παραρτήματα

Τα παραρτήματα του παρόντος πρωτοκόλλου αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του και, εκτός εάν προβλέπεται το αντίθετο, η παραπομπή στο παρόν πρωτόκολλο αποτελεί συγχρόνως παραπομπή σε οιαδήποτε παραρτήματά του.

Άρθρο 20

Τροποποιήσεις

1. Οιοδήποτε μέρος δύναται να προτείνει τροποποιήσεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Οι προτάσεις τροποποίησης του παρόντος πρωτοκόλλου εξετάζονται σε σύνοδο των μερών.

3. Οι προτεινόμενες τροποποιήσεις του παρόντος πρωτοκόλλου υποβάλλονται γραπτώς στη γραμματεία και γνωστοποιούνται απ' αυτήν τουλάχιστον έξι μήνες πριν από τη σύνοδο κατά την οποία προτείνονται για έγκριση σε όλα τα μέρη, σε άλλα κράτη και περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης που έχουν

συναιέσει να δεσμεύονται από το πρωτόκολλο και για τους οποίους δεν έχει αυτό τεθεί ακόμα σε ισχύ, και σε υπογράφοντες.

4. Τα μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να επιτευχθεί συμφωνία επί οιασδήποτε προτεινόμενης τροποποίησης του παρόντος πρωτοκόλλου με συναίνεση. Εφόσον έχουν εξαντληθεί όλες οι προσπάθειες συναίνεσης και δεν έχει επιτευχθεί συμφωνία, η τροποποίηση, σε έσχατη ανάγκη, εγκρίνεται με την πλειοψηφία των τριών τετάρτων των παρόντων και ψηφίζοντων κατά τη σύνοδο των μερών.

5. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, «παρόντα και ψηφίζοντα μέρη» νοούνται τα μέρη που είναι παρόντα και ψηφίζουν υπέρ ή κατά.

6. Οι τροποποιήσεις του παρόντος πρωτοκόλλου που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με την παράγραφο 4 ανακοινώνονται από τη γραμματεία στον θεματοφύλακα, ο οποίος της γνωστοποιεί σε όλα τα μέρη, σε άλλα κράτη και περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης που έχουν συναιέσει να δεσμεύονται από το παρόν πρωτόκολλο και για τους οποίους το πρωτόκολλο αυτό δεν έχει ακόμα τεθεί σε ισχύ, και σε υπογράφοντες.

7. Οι τροποποιήσεις του παρόντος πρωτοκόλλου, πλην εκείνων που αφορούν τα παραρτήματα, τίθενται σε ισχύ για τα μέρη που τις έχουν κυρώσει, εγκρίνει ή αποδεχθεί την εννηκοστή μέρα μετά την παραλαβή από τον θεματοφύλακα της πράξης κύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής από τουλάχιστον τρία τέταρτα εκείνων που ήταν μέρη κατά τη στιγμή της έγκρισης. Στη συνέχεια, τίθενται σε ισχύ για οιοδήποτε άλλο μέρος την εννηκοστή μέρα μετά την ημερομηνία κατά την οποία το εν λόγω μέρος καταθέτει την πράξη κύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής της τροποποίησης.

8. Σε περίπτωση τροποποίησης παραρτήματος, οιοδήποτε μέρος δεν είναι σε θέση να δεχθεί την τροποποίηση αυτή το γνωστοποιεί στον θεματοφύλακα εγγράφως, εντός δώδεκα μηνών από την ημερομηνία ανακοίνωσης της έγκρισης εκ μέρους του θεματοφύλακα. Ο τελευταίος, γνωστοποιεί αμελλητί σε όλα τα μέρη την εν λόγω ληφθείσα κοινοποίηση. Κάθε μέρος δύναται, ανά πάσα στιγμή, να αποσύρει προηγούμενη κοινοποίηση μη αποδοχής, κατόπιν δε της κοινοποίησης αυτής τίθεται σε ισχύ η τροποποίηση του παραρτήματος για το εν λόγω μέρος.

9. Με την παρέλευση δώδεκα μηνών από την ημερομηνία γνωστοποίησής της από τον θεματοφύλακα, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 6, η τροποποίηση του παραρτήματος τίθεται σε ισχύ για τα μέρη εκείνα τα οποία δεν έχουν υποβάλει κοινοποίηση στον θεματοφύλακα σύμφωνα με την παράγραφο 8, υπό τον όρο ότι, τη στιγμή εκείνη, δεν έχουν υποβάλει τέτοιου είδους κοινοποίηση περισσότερα από το ένα τρίτο των μερών που είχαν την ιδιότητα αυτή κατά την έγκριση της τροποποίησης.

10. Εάν μία τροποποίηση παραρτήματος συνδέεται άμεσα με τροποποίηση του παρόντος πρωτοκόλλου, αυτή δεν τίθεται σε ισχύ μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ η τροποποίηση του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 21**Γραμματεία**

Ο εκτελεστικός γραμματέας της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη ασκεί τα ακόλουθα καθήκοντα γραμματείας του παρόντος πρωτοκόλλου:

- α) προετοιμασία και εξυπηρέτηση της συνόδου των μερών·
- β) διαβίβαση στα μέρη των εκθέσεων και άλλων πληροφοριών που λαμβάνονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου·
- γ) ενημέρωση της συνόδου των μερών σχετικά με τις δραστηριότητες της γραμματείας, και
- δ) άλλου είδους καθήκοντα τα οποία είναι δυνατόν να καθοριστούν από τη σύνοδο των μερών βάσει των διαθέσιμων πόρων.

Άρθρο 22**Εξέταση της συμμόρφωσης**

Κατά την πρώτη συνεδρίαση, η σύνοδος των μερών καθορίζει, με συναίνεση, τη διαδικασία συνεργασίας και θεσμικές ρυθμίσεις μη δικαστικού, μη αντιδικτικού και συμβουλευτικού χαρακτήρα για την αξιολόγηση και προώθηση της συμμόρφωσης με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου και για την εξέταση περιπτώσεων μη συμμόρφωσης. Κατά τη θέσπιση των εν λόγω διαδικασιών και ρυθμίσεων, η σύνοδος των μερών εξετάζει, μεταξύ άλλων, τη δυνατότητα να ληφθούν πληροφορίες από το κοινό για θέματα που σχετίζονται με το παρόν πρωτόκολλο.

Άρθρο 23**Επίλυση διαφορών**

1. Εάν προκύψει διαφορά μεταξύ δύο ή περισσότερων μερών σχετικά την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, τα μέρη επιδιώκουν λύση μέσω διαπραγματεύσεων ή με άλλα ειρηνικά μέσα επίλυσης διαφορών αποδεκτά από τα μέρη αυτά.

2. Κατά την υπογραφή, κύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση στο παρόν πρωτόκολλο, ή ανά πάσα στιγμή εφεξής, τα κράτη έχουν τη δυνατότητα να δηλώσουν εγγράφως στον θεματοφύλακα ότι, για διαφορά που δεν επιλύθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 1, δέχονται ένα ή και τα δύο από τα ακόλουθα μέσα επίλυσης διαφορών ως υποχρεωτικό έναντι οιοδήποτε μέρους δέχεται την ίδια υποχρέωση:

- α) υποβολή της διαφοράς στο Διεθνές Δικαστήριο·
- β) διατησία σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο παράρτημα IV.

Οι περιφερειακοί οργανισμοί οικονομικής ολοκλήρωσης δύνανται να πραγματοποιήσουν δήλωση με παρόμοιο αποτέλεσμα σε σχέση με τη διατησία, σύμφωνα με τις διαδικασίες που αναφέρονται στο στοιχείο β).

3. Εάν τα μέρη της διαφοράς έχουν αποδεχτεί και τα δύο μέσα επίλυσης που αναφέρονται στην παράγραφο 2, η διαφορά δύνανται να υποβληθεί μόνο στο Διεθνές Δικαστήριο, εκτός εάν τα μέρη της διαφοράς συμφωνήσουν διαφορετικά.

Άρθρο 24**Υπογραφή**

Το παρόν πρωτόκολλο είναι ανοικτό για υπογραφή στο Κίεβο (Ουκρανία) από 21 έως 23 Μαΐου 2003 κατά την πέμπτη Υπουργική Διάσκεψη «Περιβάλλον για την Ευρώπη», και στη συνέχεια στην έδρα των Ηνωμένων Εθνών στη Νέα Υόρκη έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003, από όλα τα κράτη που είναι μέλη των Ηνωμένων Εθνών και από τους περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης που έχουν συσταθεί από κυρίαρχα κράτη μέλη των Ηνωμένων Εθνών, στους οποίους τα κράτη μέλη τους έχουν μεταβιβάσει αρμοδιότητες για θέματα που διέπονται από το παρόν πρωτόκολλο, συμπεριλαμβανομένης της αρμοδιότητας να συνάπτουν συνθήκες επί των εν λόγω θεμάτων.

Άρθρο 25**Θεματοφύλακας**

Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών εκτελεί χρέη θεματοφύλακα του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 26**Κύρωση, αποδοχή, έγκριση και προσχώρηση**

1. Το παρόν πρωτόκολλο υπόκειται σε κύρωση, αποδοχή, ή έγκριση από τα υπογράφοντα κράτη και τους περιφερειακούς οργανισμούς οικονομικής ολοκλήρωσης που αναφέρονται στο άρθρο 24.

2. Το παρόν πρωτόκολλο παραμένει ανοικτό, από την 1η Ιανουαρίου 2004, για προσχώρηση κρατών και περιφερειακών οργανισμών οικονομικής ολοκλήρωσης που αναφέρονται στο άρθρο 24.

3. Κάθε περιφερειακός οργανισμός οικονομικής ολοκλήρωσης που αναφέρεται στο άρθρο 24, ο οποίος καθίσταται μέρος χωρίς οιοδήποτε από τα κράτη μέλη του να είναι μέρος, δεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου. Εάν ένα ή περισσότερα από τα κράτη μέλη του εν λόγω οργανισμού είναι μέρος, ο οργανισμός και τα κράτη μέλη του αποφασίζουν επί των αντίστοιχων ευθυνών τους για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων τους βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου. Στις περιπτώσεις αυτές, ο οργανισμός και τα κράτη μέλη του δεν δικαιούνται να ασκούν ταυτοχρόνως δικαιώματα βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Στις πράξεις κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, οι περιφερειακοί οργανισμοί οικονομικής ολοκλήρωσης που αναφέρονται στο άρθρο 24 δηλώνουν την έκταση των αρμοδιοτήτων τους σχετικά με τα θέματα που διέπονται από το παρόν πρωτόκολλο. Οι οργανισμοί αυτοί πληροφορούν επίσης τον θεματοφύλακα για οποιαδήποτε ουσιώδη μεταβολή της έκτασης των αρμοδιοτήτων τους.

Άρθρο 27

Έναρξη ισχύος

1. Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την εννεηκοστή ημέρα από την ημερομηνία κατάθεσης της δέκατης έκτης πράξης κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.
2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, οποιαδήποτε πράξη κατατίθεται από περιφερειακό οργανισμό οικονομικής ολοκλήρωσης δεν προσμετράται σε εκείνες που κατατίθενται από τα κράτη μέλη του οργανισμού αυτού.
3. Για κάθε κράτος μέλος ή περιφερειακό οργανισμό οικονομικής ολοκλήρωσης που κυρώνει, αποδέχεται ή εγκρίνει το παρόν πρωτόκολλο ή προσχωρεί σε αυτό μετά την κατάθεση της δέκατης έκτης πράξης κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, το πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την εννεηκοστή μέρα μετά την ημερομηνία κατάθεσης από το εν λόγω κράτος ή τον οργανισμό της πράξης κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης.

Άρθρο 28

Επιφυλάξεις

Δεν είναι δυνατή η διατύπωση επιφυλάξεων στο παρόν πρωτόκολλο.

Άρθρο 29

Αποχώρηση

Ανά πάσα στιγμή μετά την παρέλευση τριών ετών από την ημερομηνία κατά την οποία έχει τεθεί σε ισχύ το παρόν πρωτόκολλο για κάποιο μέρος, το μέρος αυτό δύναται να αποχωρήσει από το πρωτόκολλο κατόπιν γραπτής κοινοποίησης στον θεματοφύλακα. Η αποχώρηση αυτή ισχύει την εννεηκοστή ημέρα μετά την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησής της από τον θεματοφύλακα.

Άρθρο 30

Αυθεντικά κείμενα

Το πρωτότυπο του παρόντος πρωτοκόλλου, του οποίου το αγγλικό, γαλλικό και ρωσικό κείμενο είναι εξίσου αυθεντικά, κατατίθεται στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν το παρόν πρωτόκολλο.

Κίεβο, εικοστή πρώτη Μαΐου, δύο χιλιάδες τρία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

Αριθ.	Δραστηριότητα	Όριο δυναμικότητας (στήλη 1)	Όριο εργαζομένων (στήλη 2)
1.	Ενεργειακός τομέας		
α)	Διυλιστήρια πετρελαίου και αερίου	*	10 εργαζόμενοι
β)	Εγκαταστάσεις αεριοποίησης και υγροποίησης	*	
γ)	Θερμοηλεκτρικοί σταθμοί και άλλες εγκαταστάσεις καύσης	Θερμικής ισχύς 50 MW	
δ)	Κάμινοι οπτανθρακοποίησης	*	
ε)	Θραυστήρες άνθρακα	Ωριαία δυναμικότητα 1 τόνου	
στ)	Εγκαταστάσεις για την παραγωγή προϊόντων άνθρακα και στερεών άκαπνων καυσίμων	*	
2.	Παραγωγή και μεταποίηση μετάλλων		
α)	Εγκαταστάσεις φρύξης ή τήξης μεταλλευμάτων (περιλαμβανομένων θειούχων μεταλλευμάτων)	*	10 εργαζόμενοι
β)	Εγκαταστάσεις παραγωγής χυτοσιδήρου ή χάλυβα (πρωτογενούς ή δευτερογενούς), συμπεριλαμβανομένων των χυτηρίων συνεχούς χύτευσης	Ωριαία δυναμικότητα 2,5 τόνων	
γ)	Εγκαταστάσεις επεξεργασίας σιδηρούχων μετάλλων: i) θερμή έλαση ii) σφυρηλάτηση με σφύρες iii) επίθεση προστατευτικού στρώματος τηγμένου μετάλλου	Ωριαία δυναμικότητα 20 τόνων ακατέργαστου χάλυβα Κρουστική ενέργεια 50 kJ ανά σφύρα, όταν η χρησιμοποιούμενη θερμική ισχύς υπερβαίνει τα 20 MW Ωριαία δυναμικότητα κατεργασίας 2 τόνων ακατέργαστου χάλυβα	
δ)	Χυτήρια σιδηρούχων μετάλλων	Ημερήσια δυναμικότητα παραγωγής 20 τόνων	
ε)	Εγκαταστάσεις: i) παραγωγής ακατέργαστων μη σιδηρούχων μετάλλων από μεταλλεύματα, συγκεντρώματα ή δευτερογενείς πρώτες ύλες, με μεταλλουργικές, χημικές ή ηλεκτρολυτικές διεργασίες	*	
	ii) τήξης μη σιδηρούχων μετάλλων και κραμάτων, συμπεριλαμβανομένων των προϊόντων ανάκτησης (εξευγενισμός, χύτευση)	Ημερήσια δυναμικότητα τήξης 4 τόνων μολύβδου ή καδμίου ή 20 τόνων για όλα τα άλλα μέταλλα	10 εργαζόμενοι
στ)	Εγκαταστάσεις επιφανειακής επεξεργασίας μετάλλων και πλαστικών υλικών με ηλεκτρολυτικές ή χημικές διεργασίες	Εφόσον ο όγκος των κάδων που χρησιμοποιούνται για την κατεργασία ισούται προς 30 m ³	

Αριθ.	Δραστηριότητα	Όριο δυναμικότητας (στήλη 1)	Όριο εργαζομένων (στήλη 2)
3.	Βιομηχανία ορυκτών προϊόντων		
α)	Υπόγεια εκμετάλλευση και συναφείς εργασίες	*	10 εργαζόμενοι
β)	Υπαίθρια εκμετάλλευση	Έκταση της επιφάνειας εκμετάλλευσης ίση προς 25 εκτάρια	
γ)	Εγκαταστάσεις παραγωγής: i) κλίνκερ (τσιμέντου) σε περιστροφικούς κλιβάνους ii) άσβεστου σε περιστροφικούς κλιβάνους iii) κλίνκερ (τσιμέντου) ή άσβεστου σε άλλου είδους κλιβάνους	Ημερήσια δυναμικότητα παραγωγής 500 τόνων Ημερήσια δυναμικότητα παραγωγής 50 τόνων Ημερήσια δυναμικότητα παραγωγής 50 τόνων	
δ)	Εγκαταστάσεις παραγωγής αμιάντου και κατασκευής προϊόντων με βάση τον αμιάντο	*	
ε)	Εγκαταστάσεις παραγωγής γυαλιού, συμπεριλαμβανομένων των εγκαταστάσεων παραγωγής ινών γυαλιού	Ημερήσια δυναμικότητα τήξης 20 τόνων	
στ)	Εγκαταστάσεις τήξης ορυκτών υλών, συμπεριλαμβανομένων των εγκαταστάσεων παραγωγής ινών από ορυκτές ύλες	Ημερήσια δυναμικότητα τήξης 20 τόνων	
ζ)	Εγκαταστάσεις παραγωγής κεραμικών ειδών με ψήσιμο, ιδίως κεραμιδιών, τούβλων, πυρίμαχων πλινθίων, πλακιδίων, ψευδοπορσελάνης ή πορσελάνης	Ημερήσια δυναμικότητα παραγωγής 75 τόνων, ή 4 m ³ χωρητικότητα κλιβάνου και 300 kg/m ³ πυκνότητα φορτώσεως ανά κλίβανο	

Αριθ.	Δραστηριότητα	Όριο δυναμικότητας (στήλη 1)	Όριο εργαζομένων (στήλη 2)
4.	Χημική βιομηχανία		
α)	Χημικές εγκαταστάσεις για την παραγωγή σε βιομηχανική κλίμακα βασικών χημικών οργανικών προϊόντων, όπως: i) απλών υδρογονανθράκων, (γραμμικών ή κυκλικών, κεκορεσμένων ή ακόρεστων, αλειφατικών ή αρωματικών) ii) οξυγονούχων υδρογονανθράκων, ιδίως δε αλκοολών, αλδεϋδών, κετονών, καρβοξυλικών οξέων, εστέρων, οξικών ενώσεων, αιθέρων, υπεροξειδίων, εποξικών ρητινών iii) θειούχων υδρογονανθράκων iv) αζωτούχων υδρογονανθράκων, ιδίως δε αμινών, αμιδίων, νιτρωμένων, νιτρωδών ή νιτρικών ενώσεων, νιτριλίων, κυανικών και ισοκυανικών ενώσεων v) φωσφορούχων υδρογονανθράκων vi) αλογονούχων υδρογονανθράκων vii) οργανομεταλλικών οργανικών ενώσεων viii) βασικών πλαστικών υλών (πολυμερών, συνθετικών ινών, ινών με βάση την κυτταρίνη) ix) συνθετικού καουτσούκ x) χρωμάτων και χρωστικών υλικών xi) απορρυπαντικών και τασιενεργών ουσιών	*	10 εργαζόμενοι
β)	Χημικές εγκαταστάσεις παραγωγής βασικών ανόργανων χημικών προϊόντων, όπως: i) αμμωνίας, χλωρίου ή υδροχλωρίου, φθορίου ή υδροφθορίου, οξειδίων του άνθρακα, θεικών ενώσεων, οξειδίων του αζώτου, υδρογόνου, διοξειδίου του θείου, διχλωριούχου καρβονυλίου ii) οξέων, όπως χρωμικού, υδροφθορικού, φωσφορικού, νιτρικού, υδροχλωρικού, θεικού, ατμίζοντος θεικού και άλλων θειούχων οξέων iii) βάσεων, ιδίως δε υδροξειδίου του αμμωνίου, υδροξειδίου του καλίου, υδροξειδίου του νατρίου iv) αλάτων, όπως χλωριούχου αμμωνίου, χλωρικού καλίου, ανθρακικού καλίου, ανθρακικού νατρίου, υπερβορικών αλάτων, νιτρικού αργύρου v) αμετάλλων, μεταλλοξειδίων ή άλλων ανόργανων ενώσεων, όπως ανθρακασβεστίου, πυριτίου, ανθρακοπυριτίου	*	
γ)	Χημικές εγκαταστάσεις παραγωγής φωσφορούχων, αζωτούχων ή καλιούχων λιπασμάτων (απλών ή σύνθετων)	*	
δ)	Χημικές εγκαταστάσεις παραγωγής βασικών φυτοϋγειονομικών προϊόντων και βιοκτόνων	*	
ε)	Εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν χημική ή βιολογική διεργασία για την παρασκευή βασικών φαρμακευτικών προϊόντων	*	
στ)	Εγκαταστάσεις παραγωγής σε βιομηχανική κλίμακα εκρηκτικών και πυροτεχνικών προϊόντων	*	10 εργαζόμενοι

Αριθ.	Δραστηριότητα	Όριο δυναμικότητας (στήλη 1)	Όριο εργαζομένων (στήλη 2)
5.	Διαχείριση αποβλήτων και λυμάτων		
α)	Εγκαταστάσεις για την καύση, πυρόλυση, ανάκτηση, χημική επεξεργασία ή υγειονομική ταφή επικινδύνων αποβλήτων	Ημερήσια δυναμικότητα αποδοχής 10 τόνων	10 εργαζόμενοι
β)	Εγκαταστάσεις καύσης αστικών αποβλήτων	Ωριαία δυναμικότητα 3 τόνων	
γ)	Εγκαταστάσεις για τη διάθεση ακίνδυνων αποβλήτων	Ημερήσια δυναμικότητα 50 τόνων	
δ)	Χώροι υγειονομικής ταφής (εκτός από τους χώρους ταφής αδρανών αποβλήτων)	Ημερήσια δυναμικότητα αποδοχής 10 τόνων ή ολική χωρητικότητα 25 000 τόνων	
ε)	Εγκαταστάσεις για την εξάλειψη ή την αξιοποίηση σφαγίων και ζωικών απορριμμάτων	Ημερήσια δυναμικότητα επεξεργασίας 10 τόνων	
στ)	Εγκαταστάσεις επεξεργασίας αστικών λυμάτων	Δυναμικότητα επεξεργασίας 100 000 μονάδων ισοδύναμου πληθυσμού	
ζ)	Αυτόνομες εγκαταστάσεις επεξεργασίας βιομηχανικών λυμάτων που εξυπηρετούν μια ή περισσότερες δραστηριότητες του παρόντος παραρτήματος	10 000 m ³ ημερήσια χωρητικότητα	
6.	Παραγωγή και επεξεργασία χαρτιού και ξύλου		
α)	Βιομηχανικές εγκαταστάσεις παραγωγής χαρτοπολτού από ξύλο ή άλλα ινώδη υλικά	*	10 εργαζόμενοι
β)	Βιομηχανικές εγκαταστάσεις παραγωγής χαρτιού και χαρτονιού και άλλων πρωτογενών προϊόντων ξύλου (π.χ μοριοσανίδες, ινοσανίδες και αντικολλητή ξυλεία)	Ημερήσια δυναμικότητα παραγωγής 20 τόνων	
γ)	Βιομηχανικές εγκαταστάσεις για την προφύλαξη του ξύλου και των προϊόντων ξύλου με χημικές ουσίες	Ημερήσια δυναμικότητα παραγωγής 50 m ³	
7.	Εντατική κτηνοτροφία και υδατοκαλλιέργεια		
α)	Εγκαταστάσεις εντατικής εκτροφής πουλερικών και χοίρων	i) 40 000 θέσεις για πουλερικά ii) 2 000 θέσεις για χοίρους παραγωγής (άνω των 30 kg) iii) 750 θέσεις για χοιρομήτρες	10 εργαζόμενοι
β)	Εντατική υδατοκαλλιέργεια	1 000 τόνοι ψάρια και οστρακοειδή ετησίως	10 εργαζόμενοι
8.	Ζωικά και φυτικά προϊόντα του κλάδου τροφίμων και ποτών		
α)	Σφαγεία	Ημερήσια δυναμικότητα παραγωγής 50 τόνων σφαγίων	10 εργαζόμενοι
β)	Επεξεργασία και μεταποίηση για την παραγωγή τροφίμων και ποτών από: i) ζωική πρώτη ύλη (εκτός του γάλακτος) ii) φυτική πρώτη ύλη	Ημερήσια δυναμικότητα παραγωγής 75 τόνων τελικών προϊόντων Ημερήσια δυναμικότητα παραγωγής 300 τόνων τελικών προϊόντων (μέση τριμηνιαία τιμή)	
γ)	Επεξεργασία και μεταποίηση γάλακτος	Ημερήσια ποσότητα παραλαβής 200 τόνων γάλακτος (μέση ετήσια τιμή)	

Αριθ.	Δραστηριότητα	Όριο δυναμικότητας (στήλη 1)	Όριο εργαζομένων (στήλη 2)
9.	Άλλες δραστηριότητες		
α)	Εγκαταστάσεις προεπεξεργασίας (δραστηριότητες πλύσης, λεύκανσης, μερσερισμού) ή βαφής ινών ή υφασμάτων	Ημερήσια δυναμικότητα επεξεργασίας 10 τόνων	10 εργαζόμενοι
β)	Εγκαταστάσεις δέψης δερμάτων	Ημερήσια δυναμικότητα κατεργασίας 12 τόνων τελικού προϊόντος	
γ)	Εγκαταστάσεις επεξεργασίας της επιφάνειας υλών, αντικειμένων ή προϊόντων με τη χρησιμοποίηση οργανικών διαλυτών, ιδίως για τις εργασίες προετοιμασίας, εκτύπωσης, επίστρωσης, καθαρισμού των λιπών, αδιαβροχοποίησης, κολλαρίσματος, βαφής, καθαρισμού ή διαβροχής	Δυναμικότητα κατανάλωσης 150 kg διαλύτη ανά ώρα ή 200 τόνων ανά έτος	
δ)	Εγκαταστάσεις για την παραγωγή άνθρακα (σκληρός άνθρακας) ή ηλεκτρογραφίτη με καύση ή γραφίτοποίηση	*	
ε)	Εγκαταστάσεις ναυπήγησης και βαφής ή αφαίρεσης της βαφής πλοίων	Πλοίων μήκους άνω των 100 m	

Επεξηγηματικές σημειώσεις:

Στη στήλη 1 περιλαμβάνεται το όριο δυναμικότητας που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α).

Αστερίσκος (*) σημαίνει ότι δεν ισχύει όριο δυναμικότητας (υποχρεωτική η υποβολή έκθεσης για όλες οι μονάδες).

Στη στήλη 1 περιλαμβάνεται το όριο εργαζομένων που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο β).

«10 εργαζόμενοι» σημαίνει το ισοδύναμο 10 εργαζομένων πλήρους απασχόλησης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΡΥΠΟΙ

Αριθ.	Αριθ. CAS	Ρύποι	Όριο έκλυσης (στήλη 1)			Όριο για τη μεταφορά ρύπου εκτός χώρου εγκατάστασης (στήλη 2)	Όριο παραγωγής, επεξεργασίας ή χρήσης (στήλη 3)
			στην ατμόσφαιρα (στήλη 1α)	στα νερά (στήλη 1β)	στο έδαφος (στήλη 1γ)		
			kg/έτος	kg/έτος	kg/έτος	kg/έτος	kg/έτος
1	74-82-8	Μεθάνιο (CH ₄)	100 000	-	-	-	*
2	630-08-0	Μονοξείδιο του άνθρακα (CO)	500 000	-	-	-	*
3	124-38-9	Διοξείδιο του άνθρακα (CO ₂)	100 εκατ.	-	-	-	*
4		Υδροφθοράνθρακες (HFCs)	100	-	-	-	*
5	10024-97-2	Υποξείδιο του αζώτου (N ₂ O)	10 000	-	-	-	*
6	7664-41-7	Αμμωνία (NH ₃)	10 000	-	-	-	10 000
7		Πτητικές οργανικές ενώσεις εκτός μεθανίου (NMVOC)	100 000	-	-	-	*
8		Οξείδια του αζώτου (NO _x /NO ₂)	100 000	-	-	-	*
9		Υπερφθοράνθρακες	100	-	-	-	*
10	2551-62-4	Εξαφθοριούχο θείο (SF ₆)	50	-	-	-	*
11		Οξείδια του θείου (SO _x /SO ₂)	150 000	-	-	-	*
12		Ολικό άζωτο	-	50 000	50 000	10 000	10 000
13		Ολικός φώσφορος	-	5 000	5 000	10 000	10 000
14		Υδροχλωροφθοράνθρακες (HCFCs)	1	-	-	100	10 000
15		Χλωροφθοράνθρακες (CFCs)	1	-	-	100	10 000
16		Αλόνες	1	-	-	100	10 000
17	7440-38-2	Αρσενικό και ενώσεις του (ως As)	20	5	5	50	50
18	7440-43-9	Κάδμιο και ενώσεις του (ως Cd)	10	5	5	5	5
19	7440-47-3	Χρώμιο και ενώσεις του (ως Cr)	100	50	50	200	10 000
20	7440-50-8	Χαλκός και ενώσεις του (ως Cu)	100	50	50	500	10 000
21	7439-97-6	Υδράργυρος και ενώσεις του (ως Hg)	10	1	1	5	5
22	7440-02-0	Νικέλιο και ενώσεις του (ως Ni)	50	20	20	500	10 000
23	7439-92-1	Μόλυβδος και ενώσεις του (ως Pb)	200	20	20	50	50
24	7440-66-6	Ψευδάργυρος και ενώσεις του (ως Zn)	200	100	100	1 000	10 000
25	15972-60-8	Alachlor	-	1	1	5	10 000
26	309-00-2	Aldrin	1	1	1	1	1
27	1912-24-9	Ατραζίνη	-	1	1	5	10 000
28	57-74-9	Chlordane	1	1	1	1	1
29	143-50-0	Chlordecone	1	1	1	1	1
30	470-90-6	Chlorfenvinphos	-	1	1	5	10 000
31	85535-84-8	Χλωρο-αλκάνια, C ₁₀ -C ₁₃	-	1	1	10	10 000
32	2921-88-2	Chlorpyrifos	-	1	1	5	10 000
33	50-29-3	DDT	1	1	1	1	1
34	107-06-2	Διχλωροαιθάνιο-1,2(EDC)	1 000	10	10	100	10 000
35	75-09-2	Διχλωρομεθάνιο (DCM)	1 000	10	10	100	10 000

Αριθ.	Αριθ. CAS	Ρύποι	Όριο έκλυσης (στήλη 1)			Όριο για τη μεταφορά ρύπου εκτός χώρου εγκατάστασης (στήλη 2)	Όριο παραγωγής, επεξεργασίας ή χρήσης (στήλη 3)
			στην ατμόσφαιρα (στήλη 1α)	στα νερά (στήλη 1β)	στο έδαφος (στήλη 1γ)		
			kg/έτος	kg/έτος	kg/έτος	kg/έτος	kg/έτος
36	60-57-1	Dieldrin	1	1	1	1	1
37	330-54-1	Diuron	-	1	1	5	10 000
38	115-29-7	Endosulphan	-	1	1	5	10 000
39	72-20-8	Endrin	1	1	1	1	1
40		Αλογονωμένες οργανικές ενώσεις (ως AOX)	-	1 000	1 000	1 000	10 000
41	76-44-8	Heptachlor	1	1	1	1	1
42	118-74-1	Εξαχλωροβενζόλιο (HCB)	10	1	1	1	5
43	87-68-3	Εξαχλωροβουταδιένιο (HCBd)	-	1	1	5	10 000
44	608-73-1	1,2,3,4,5,6-εξαχλωροκυκλοεξάνιο (HCH)	10	1	1	1	10
45	58-89-9	Lindane	1	1	1	1	1
46	2385-85-5	Mirex	1	1	1	1	1
47		PCDD + PCDF (διοξίνες + φουράνια) (ως Teq)	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
48	608-93-5	Πενταχλωροβενζόλιο	1	1	1	5	50
49	87-86-5	Πενταχλωροφαινόλη (PCP)	10	1	1	5	10 000
50	1336-36-3	Πολυχλωριωμένα διφαινύλια (PCBs)	0,1	0,1	0,1	1	50
51	122-34-9	Simazine	-	1	1	5	10 000
52	127-18-4	Τετραχλωροαιθυλένιο (PER)	2 000	-	-	1 000	10 000
53	56-23-5	Τετραχλωρομεθάνιο (TCM)	100	-	-	1 000	10 000
54	12002-48-1	Τριχλωροβενζόλια (TCBs)	10	-	-	1 000	10 000
55	71-55-6	1,1,1-τριχλωροαιθάνιο	100	-	-	1 000	10 000
56	79-34-5	1,1,2,2-Τετραχλωροαιθάνιο	50	-	-	1 000	10 000
57	79-01-6	Τριχλωροαιθυλένιο	2 000	-	-	1 000	10 000
58	67-66-3	Τριχλωρομεθάνιο	500	-	-	1 000	10 000
59	8001-35-2	Toxaphene	1	1	1	1	1
60	75-01-4	Βινυλοχλωρίδιο	1 000	10	10	100	10 000
61	120-12-7	Ανθρακένιο	50	1	1	50	50
62	71-43-2	Βενζόλιο	1 000	200 (ως BTEX) ^(α)	200 (ως BTEX) ^(α)	2 000 (ως BTEX) ^(α)	10 000
63		Βρωμιούχοι διφαινυλαιθέρες (PBDE)	-	1	1	5	10 000
64		Αιθοξυλικά άλατα εννεανλικής φαινόλης (NP/NPEs) και συνδεόμενες ουσίες	-	1	1	5	10 000
65	100-41-4	Αιθυλικό βενζόλιο	-	200 (ως BTEX) ^(α)	200 (ως BTEX) ^(α)	2 000 (ως BTEX) ^(α)	10 000
66	75-21-8	Αιθυλνοξείδιο	1 000	10	10	100	10 000
67	34123-59-6	Isoproturon	-	1	1	5	10 000
68	91-20-3	Ναφθαλίνη	100	10	10	100	10 000
69		Οργανοκασσιτερικές ενώσεις (ως ολικός Sn)	-	50	50	50	10 000

Αριθ.	Αριθ. CAS	Ρύποι	Όριο έκλυσης (στήλη 1)			Όριο για τη μεταφορά ρύπου εκτός χώρου εγκατάστασης (στήλη 2)	Όριο παραγωγής, επεξεργασίας ή χρήσης (στήλη 3)
			στην ατμόσφαιρα (στήλη 1α)	στα νερά (στήλη 1β)	στο έδαφος (στήλη 1γ)		
			kg/έτος	kg/έτος	kg/έτος	kg/έτος	kg/έτος
70	117-81-7	Φθαλικός δι-(2- αιθυλεξυλ) εστέρας (DEHP)	10	1	1	100	10 000
71	108-95-2	Φαινόλες (ως ολικός C)	-	20	20	200	10 000
72		Πολυκυκλικοί αρωματικοί υδρογονάνθρακες (PAHs) (β)	50	5	5	50	50
73	108-88-3	Τολουόλιο	-	200 (ως BTEX) (α)	200 (ως BTEX) (α)	2 000 (ως BTEX) (α)	10 000
74		Τριβουτυλικός κασσίτερος και ενώσεις του	-	1	1	5	10 000
75		Τριφαιθυλικός κασσίτερος και ενώσεις του	-	1	1	5	10 000
76		Ολικός οργανικός άνθρακας (TOC) (ως ολικός C ή COD/3)	-	50 000	-	-	**
77	1582-09-8	Trifluralin	-	1	1	5	10 000
78	1330-20-7	Ξυλόλια	-	200 (ως BTEX) (α)	200 (ως BTEX) (α)	2 000 (ως BTEX) (α)	10 000
79		Χλωριούχες ενώσεις (ως ολικό Cl)	-	2 εκατ.	2 εκατ.	2 εκατ.	10 000 (γ)
80		Χλώριο και ανόργανες ενώσεις του (ως HCl)	10 000	-	-	-	10 000
81	1332-21-4	Αμιάντος	1	1	1	10	10 000
82		Κυανιούχα (ως ολικό CN)	-	50	50	500	10 000
83		Φθοριούχα (ως ολικό F)	-	2 000	2 000	10 000	10 000 (γ)
84		Φθόριο και ανόργανες ενώσεις του (ως HF)	5 000	-	-	-	10 000
85	74-90-8	Υδροκυάνιο (HCN)	200	-	-	-	10 000
86		Σωματίδια (PM ₁₀)	50 000	-	-	-	*

Επεξηγηματικές σημειώσεις:

Ο αριθμός CAS του ρύπου δηλώνει τον ακριβή κωδικό ταυτοποίησης της υπηρεσίας Chemical Abstracts Service.

Στη στήλη 1 περιλαμβάνονται τα όρια που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημεία i) και iv). Εάν σημειώνεται υπέρβαση του ορίου σε συγκεκριμένη υποστήλη (στην ατμόσφαιρα, στα νερά ή στο έδαφος), απαιτείται υποβολή έκθεσης σχετικά με τις εκλύσεις ή, προκειμένου για ρύπους σε λύματα που προορίζονται για επεξεργασία, τη μεταφορά στο στοιχείο του περιβάλλοντος της εν λόγω υποστήλης (στην ατμόσφαιρα, στα νερά ή στο έδαφος) από τη αντίστοιχη μονάδα, για τα μέρη εκείνα που έχουν επιλέξει σύστημα υποβολής εκθέσεων σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α).

Στη στήλη 2 περιλαμβάνονται τα όρια που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii). Εάν σημειώνεται υπέρβαση του ορίου αυτής της στήλης για συγκεκριμένο ρύπο, απαιτείται υποβολή έκθεσης σχετικά με την εκτός χώρου εγκατάστασης μεταφορά του ρύπου από τη αντίστοιχη μονάδα, για τα μέρη εκείνα που έχουν επιλέξει σύστημα υποβολής εκθέσεων σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii).

Στη στήλη 3 περιλαμβάνονται τα όρια που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο β). Εάν σημειώνεται υπέρβαση του ορίου αυτής της στήλης για συγκεκριμένο ρύπο, απαιτείται υποβολή έκθεσης σχετικά με τις εκλύσεις και την εκτός χώρου εγκατάστασης μεταφορά του ρύπου από τη αντίστοιχη μονάδα, για τα μέρη εκείνα που έχουν επιλέξει σύστημα υποβολής εκθέσεων σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο β).

Παύλα (-) σημαίνει ότι για την αντίστοιχη παράμετρο δεν απαιτείται υποβολή έκθεσης.

Ένας αστερίσκος (*) σημαίνει ότι, για το συγκεκριμένο ρύπο, πρέπει να χρησιμοποιείται το όριο έκλυσης της στήλης (1α) αντί του ορίου παραγωγής, επεξεργασίας ή χρήσης.

Διπλός αστερίσκος (**) σημαίνει ότι, για το συγκεκριμένο ρύπο, πρέπει να χρησιμοποιείται το όριο έκλυσης της στήλης (1β) αντί του ορίου παραγωγής, επεξεργασίας ή χρήσης.

Υποσημειώσεις:

(α) Πρέπει να δηλώνονται στις εκδόσεις μεμονωμένοι ρύποι εάν σημειώνεται υπέρβαση του ορίου για BTEX (η αθροιστική παράμετρος για το βενζόλιο, το τολουόλιο, το αιθυλικό βενζόλιο, το ξυλόλιο).

(β) Οι πολυκυκλικοί αρωματικοί υδρογονάνθρακες (PAHs) πρέπει να μετρούνται ως βενζο(α)πυρένιο (50-32-8), βενζο(β)φθορανθένιο (205-99-2), βενζο(κ)φθορανθένιο (207-08-9), ινδενο(1,2,3-cd)πυρένιο (193-39-5) (από το πρωτόκολλο για τους έμμονους οργανικούς ρύπους στη σύμβαση για τη διασυννοριακή ρύπανση της ατμόσφαιρας σε μεγάλες αποστάσεις).

(γ) Ως ανόργανες ενώσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΜΕΡΟΣ Α

ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ («D»)

- Εναπόθεση εντός ή επί του εδάφους (π.χ. χώροι υγειονομικής ταφής αποβλήτων)
- Επεξεργασία στο έδαφος (π.χ. βιοαποικοδόμηση υγρών αποβλήτων ή λυματολάσσης στο έδαφος)
- Βαθεία έγχυση (π.χ. έγχυση ρευστών αποβλήτων σε γεωτρήσεις, αλατούχα κοιτάσματα ή φυσικούς χώρους εναπόθεσης)
- Επιφανειακή διασπορά (π.χ. εναπόθεση υγρών αποβλήτων ή λυματολάσσης σε φρέατα, τέλματα ή λιμνοθάλασσες)
- Ειδικά σχεδιασμένοι χώροι ταφής (π.χ. τοποθέτηση σε σειρά χωριστών διαμερισμάτων που καλύπτονται και δεν επικοινωνούν ούτε μεταξύ τους ούτε με το περιβάλλον)
- Απόρριψη σε υδατικό σύστημα πλην των θαλασσών/ωκεανών
- Απόρριψη σε θάλασσες/ωκεανούς, συμπεριλαμβανομένης της ταφής στο θαλάσσιο βυθό
- Βιολογική επεξεργασία που δεν αναφέρεται σε άλλο σημείο του παρόντος παραρτήματος, η οποία έχει αποτέλεσμα το σχηματισμό τελικών ενώσεων ή μειγμάτων που διατίθενται με κάποια από τις εργασίες που αναφέρονται στο παρόν μέρος
- Φυτικοχημική επεξεργασία που δεν αναφέρεται σε άλλο σημείο του παρόντος παραρτήματος και η οποία έχει ως αποτέλεσμα το σχηματισμό τελικών ενώσεων ή μειγμάτων που απορρίπτονται με κάποια από τις εργασίες που αναφέρονται στο παρόν μέρος (π.χ. εξάτμιση, ξήρανση, διαπύρωση, ουδετέρωση, καθίζηση)
- Καύση στην ξηρά
- Καύση στη θάλασσα
- Μόνιμη αποθήκευση (π.χ. εναπόθεση δοχείων σε ορυχείο)
- Ανάμιξη αποβλήτων πριν υποβληθούν σε μια από τις εργασίες που αναφέρονται στο παρόν μέρος
- Επανασκευασία αποβλήτων πριν υποβληθούν σε μια από τις εργασίες που αναφέρονται στο παρόν μέρος
- Αποθήκευση, εν αναμονή μιας από τις εργασίες που προσδιορίζονται στο παρόν μέρος

ΜΕΡΟΣ Β

ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΑΝΑΚΤΗΣΗΣ («R»)

- Χρήση ως καύσιμο (εκτός της απευθείας καύσης) ή άλλος τρόπος παραγωγής ενέργειας
- Ανάκτηση/αναγέννηση διαλυτών
- Ανακύκλωση/ανάκτηση οργανικών ουσιών που δεν χρησιμοποιούνται ως διαλύτες
- Ανακύκλωση/ανάκτηση μετάλλων και μεταλλικών ενώσεων
- Ανακύκλωση/ανάκτηση λοιπών ανόργανων ουσιών
- Αναγέννηση οξέων ή βάσεων
- Ανάκτηση συστατικών που χρησιμοποιούνται για την καταπολέμηση της ρύπανσης
- Ανάκτηση συστατικών από καταλύτες

- Επαναδιύλιση χρησιμοποιημένων ορυκτελαίων ή άλλου είδους επαναχρησιμοποίηση χρησιμοποιημένων ορυκτελαίων
 - Εμπλουτισμός εδάφους με θετικά αποτελέσματα για τη γεωργία και το περιβάλλον
 - Χρήσεις καταλοίπων από τις εργασίες ανάκτησης που προσδιορίζονται ανωτέρω στο παρόν μέρος
 - Ανταλλαγή αποβλήτων προκειμένου να υποβληθούν σε κάποια από τις εργασίες ανάκτησης που προσδιορίζονται ανωτέρω στο παρόν μέρος
 - Συσσώρευση υλικών που προορίζονται να υποβληθούν σε μια από τις εργασίες που προσδιορίζονται στο παρόν μέρος
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΔΙΑΙΤΗΣΙΑ

1. Σε περίπτωση που μια διαφορά υποβάλλεται σε διαιτησία σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, το μέρος ή τα μέρη γνωστοποιούν στο άλλο μέρος ή τα μέρη τις διαφορές με διπλωματικά μέσα καθώς και στη γραμματεία το αντικείμενο της διαιτησίας και υποδεικνύουν, ειδικότερα, τα άρθρα του παρόντος πρωτοκόλλου των οποίων αμφισβητείται η ερμηνεία ή η εφαρμογή. Η γραμματεία προωθεί τις ληφθείσες πληροφορίες σε όλα τα μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου.
2. Το διαιτητικό δικαστήριο απαρτίζεται από τρία μέλη. Τόσο το ενάγον μέρος ή μέρη όσο και το άλλο διαφωνούν μέρος ή μέρη της διαφοράς ορίζουν έναν διαιτητή και οι δύο επιλεγέντες με τον τρόπο αυτό διαιτητές ορίζουν κατόπιν κοινής συμφωνίας τρίτο διαιτητή, ο οποίος είναι πρόεδρος του διαιτητικού δικαστηρίου. Ο τελευταίος δεν μπορεί να είναι υπήκοος ενός από τα μέρη της διαφοράς, ούτε να έχει το συνήθη τόπο διαμονής τους στο έδαφος ενός εκ των εν λόγω μερών, ούτε να απασχολείται από οιοδήποτε των μερών αυτών ούτε να έχει ασχοληθεί με την υπόθεση αυτή υπό οιαδήποτε άλλη ιδιότητα.
3. Εάν ο πρόεδρος του διαιτητικού δικαστηρίου δεν έχει οριστεί εντός δύο μηνών από τον διορισμό του δεύτερου διαιτητή, ο εκτελεστικός γραμματέας της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη, κατόπιν αιτήματος οιασδήποτε διαφωνούντος μέρους, ορίζει τον πρόεδρο εντός περαιτέρω χρονικού διαστήματος δύο μηνών.
4. Εάν οιοδήποτε από τα μέρη της διαφοράς δεν ορίσει διαιτητή εντός δύο μηνών από την κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, το άλλο μέρος δύναται να ενημερώσει σχετικά τον εκτελεστικό γραμματέα της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη, ο οποίος ορίζει τον πρόεδρο του διαιτητικού δικαστηρίου εντός περαιτέρω χρονικού διαστήματος δύο μηνών. Κατόπιν του διορισμού, ο πρόεδρος του διαιτητικού δικαστηρίου ζητεί από το μέρος το οποίο δεν έχει ορίσει διαιτητή να το πράξει εντός δύο μηνών. Εάν δεν το πράξει εντός της χρονικής αυτής περιόδου, ο πρόεδρος ενημερώνει τον εκτελεστικό γραμματέα της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη, ο οποίος προβαίνει στον εν λόγω διορισμό εντός περαιτέρω χρονικού διαστήματος δύο μηνών.
5. Το διαιτητικό δικαστήριο αποφαινεται σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο και τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου.
6. Κάθε διαιτητικό δικαστήριο το οποίο έχει συγκροτηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος θεσπίζει το δικό του εσωτερικό κανονισμό.
7. Οι αποφάσεις του διαιτητικού δικαστηρίου, τόσο επί της διαδικασίας όσο και επί της ουσίας, λαμβάνονται με την πλειοψηφία των μελών του.
8. Το δικαστήριο δύναται να λάβει κάθε ενδεδειγμένο μέτρο προκειμένου να προσδιορίσει τα πραγματικά περιστατικά.
9. Τα μέρη της διαφοράς διευκολύνουν τις εργασίες του διαιτητικού δικαστηρίου και, ιδιαίτερα, χρησιμοποιώντας όλα τα μέσα που έχουν στη διάθεσή τους:
 - α) του παρέχουν όλα τα σχετικά έγγραφα, διευκολύνσεις και πληροφορίες·
 - β) το εξουσιοδοτούν, εφόσον είναι αναγκαίο, να καλέσει μάρτυρες ή εμπειρογνώμονες για να λάβει υπόψη την μαρτυρία τους.
10. Τα μέρη και οι διαιτητές προστατεύουν τον εμπιστευτικό χαρακτήρα κάθε πληροφορίας που τους διαβιβάζεται με εχεμύθεια κατά τη διάρκεια των εργασιών του διαιτητικού δικαστηρίου.
11. Το διαιτητικό δικαστήριο δύναται, κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών, να συστήσει τη λήψη προσωρινών μέτρων προστασίας.
12. Εάν ένα από τα μέρη της διαφοράς δεν εμφανιστεί ενώπιον του διαιτητικού δικαστηρίου ή παραλείψει να υπερασπίσει τη θέση του, το άλλο μέρος δύναται να ζητήσει από το δικαστήριο να συνεχίσει τις εργασίες και να εκδώσει την τελική του απόφαση. Απουσία μέρους ή παράλειψη μέρους να υπερασπίσει τη θέση του δεν συνιστά εμπόδιο στις εργασίες. Προτού εκδώσει την τελική του απόφαση, το διαιτητικό δικαστήριο πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αξίωση είναι ορθά θεμελιωμένη τόσο πραγματικά όσο και νομικά.

13. Το διαιτητικό δικαστήριο δύναται να εξετάσει και να εκδώσει απόφαση σχετικά με αντίθετες προσφυγές που απορρέουν άμεσα από το υπό εξέταση αντικείμενο της διαφοράς.
 14. Εκτός εάν το διαιτητικό δικαστήριο καθορίσει άλλως, λόγω ιδιαίτερων περιστατικών της υπόθεσης, τις δαπάνες του δικαστηρίου, συμπεριλαμβανομένων των αποδοχών των μελών του, αναλαμβάνουν εξίσου τα μέρη της διαφοράς. Το δικαστήριο καταγράφει όλες τις δαπάνες του και παρουσιάζει στα μέρη την τελική τους κατάσταση.
 15. Οιοδήποτε μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου έχει συμφέρον νομικού χαρακτήρα επί του αντικειμένου της διαφοράς, και στο οποίο ενδέχεται να υπάρξουν επιπτώσεις από την απόφαση για την υπόθεση, δύναται να παρέμβει στις εργασίες, με τη συγκατάθεση του δικαστηρίου.
 16. Το διαιτητικό δικαστήριο εκδίδει την απόφασή του εντός πέντε μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία συγκροτήθηκε, εκτός εάν θεωρήσει αναγκαίο να παρατείνει το χρονικό όριο για διάστημα που δεν πρέπει να υπερβαίνει τους πέντε μήνες.
 17. Η απόφαση του διαιτητικού δικαστηρίου συνοδεύεται από αιτιολόγηση. Είναι οριστική και δεσμευτική για τα μέρη της διαφοράς. Η απόφαση διαβιβάζεται από το διαιτητικό δικαστήριο στα μέρη της διαφοράς και στη γραμματεία. Η γραμματεία προωθεί τις ληφθείσες πληροφορίες σε όλα τα μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου.
 18. Κάθε διαφορά, η οποία ενδέχεται να προκύψει μεταξύ των μερών όσον αφορά την ερμηνεία ή την εκτέλεση της απόφασης, δύναται να υποβληθεί από οιοδήποτε εκ των μερών στο διαιτητικό δικαστήριο που εξέδωσε την απόφαση ή, εάν αυτό δεν μπορεί να επιληφθεί της διαφοράς σε αυτό, σε άλλο δικαστήριο που συγκροτείται προς το σκοπό αυτό με τον ίδιο τρόπο όπως και το πρώτο δικαστήριο.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου της ΟΕΕ των ΗΕ για τα μητρώα έκλυσης και μεταφοράς ρύπων

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δηλώνει ότι σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 175 παράγραφος 1, είναι αρμόδια για να συνάπτει διεθνείς συμφωνίες και να εκτελεί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από αυτές εφόσον αποσκοπούν στην πραγμάτωση των κάτωθι στόχων:

- διατήρηση, προστασία και βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος,
- προστασία της υγείας του ανθρώπου,
- συνετή και ορθολογική χρησιμοποίηση των φυσικών πόρων,
- προαγωγή διεθνών μέτρων για την αντιμετώπιση περιφερειακών ή παγκόσμιων περιβαλλοντικών προβλημάτων.

Το μητρώο για την έκλυση και τη μεταφορά ρύπων αποτελεί κατάλληλο μέσο για την ενθάρρυνση των βελτιώσεων κάθε είδους περιβαλλοντικών επιδόσεων, για την εξασφάλιση της πρόσβασης του κοινού στις πληροφορίες σχετικά με τους εκλυόμενους ρύπους, ενώ παράλληλα προσφέρεται για να χρησιμοποιηθεί από τις αρμόδιες αρχές κατά την παρακολούθηση των παρατηρούμενων τάσεων, την πιστοποίηση των συντελούμενων προόδων όσον αφορά τη μείωση της ρύπανσης, την πλαισίωση της παρακολούθησης της συμμόρφωσης και την αξιολόγηση των προόδων, συμβάλλοντας τοιουτοτρόπως στην επίτευξη των προαναφερόμενων στόχων.

Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δηλώνει ότι έχει ήδη εγκρίνει νομοθετική πράξη δεσμευτική για τα κράτη μέλη της και καλύπτει θέματα που διέπονται από το παρόν πρωτόκολλο και θα υποβάλλει και ενδεχομένως θα ενημερώσει κατάλογο των νομοθετικών πράξεων αυτών κατά το άρθρο 26 παράγραφος 4 του πρωτοκόλλου.

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση των εκ της συμβάσεως απορρεουσών υποχρεώσεών της, οι οποίες καλύπτονται από το ισχύον κοινοτικό δίκαιο.

Η άσκηση της κοινοτικής αρμοδιότητας υπόκειται εκ φύσεως σε συνεχή εξέλιξη.